



05. – 09. Juli 2017  
Wernigerode, Deutschland

# 10. INTERNATIONALES JOHANNES-BRAHMS- CHORFESTIVAL & WETTBEWERB



# INTERKULTUR Competitions & Festivals

# 2018

				REGISTRATION DATES	
				Early Bird	Regular
	<b>JAN 25</b>	<b>Sing'n'Pray Kobe</b> January 25 – 29, 2018	Kobe, Japan	2017 JUN 19	2017 SEP 11
	<b>APR 4</b>	<b>Voices for Peace</b> April 4 – 8, 2018 – International Choir Festival	Assisi, Italy	2017 SEP 4	2017 NOV 13
	<b>MAY 2</b>	<b>14<sup>th</sup> International Choir Competition and Festival Bad Ischl</b> May 2 – 6, 2018	Bad Ischl, Austria	2017 SEP 25	2017 DEC 11
	<b>MAY 9</b>	<b>Helsingborgs Körfestival</b> May 9 – 13, 2018 – The Swedish International Choir Competition	Helsingborg, Sweden	2017 OCT 9	2017 DEC 11
	<b>MAY 30</b>	<b>4<sup>th</sup> Sing'n'Joy Vienna &amp; 31<sup>st</sup> International Franz Schubert Choir Competition</b> May 30 – June 3, 2018	Vienna, Austria	2017 OCT 30	2018 JAN 15
	<b>JUN 1</b>	<b>Sing Along Concert Paris</b> June 1 – 3, 2018	Paris, France		
	<b>JUN 6</b>	<b>8<sup>th</sup> International Robert Schumann Choir Competition</b> June 6 – 10, 2018	Zwickau, Germany	2017 NOV 6	2018 JAN 22
Summer Highlight					
	<b>JUL 4</b>	<b>10<sup>th</sup> World Choir Games</b> July 4 – 14, 2018	Tshwane, South Africa	2017 SEP 15	2017 DEC 1
					
	<b>SEP 8</b>	<b>ISTRAMUSICA</b> September 8 – October 7, 2018	Poreč, Croatia	2018 FEB 26	2018 MAY 22
	<b>SEP 12</b>	<b>2<sup>nd</sup> Corfu International Festival &amp; Choir Competition</b> September 12 – 16, 2018	Corfu, Greece	2018 FEB 12	2018 MAY 14
	<b>SEP 26</b>	<b>9<sup>th</sup> Isola del Sole</b> September 26 – 30, 2018	Grado, Italy	2018 FEB 22	2018 MAY 15
	<b>OCT 24</b>	<b>Canta al mar 2018</b> October 24 – 28, 2018 – Festival Coral Internacional	Calella, Spain	2018 MAR 19	2018 MAY 28
Wettbewerbsfreie Veranstaltungen					
	<b>ON STAGE – Non-Competitive Events in 8 Destinations.</b>		Israel, Mallorca, Verona, Stockholm, Florence, Lisbon, Prague, Birmingham		
Please check <a href="http://onstage.interkultur.com">onstage.interkultur.com</a> for more information on dates and venues.					

Photo Credits: WCG: © Fotolia, © Sean Hughes, © Fotolia, © Cameron Knight, © Michael Keating

# 10. Internationales Johannes-Brahms- Chorfestival & Wettbewerb

## *10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival and Competition*

05.–09. Juli 2017 · Wernigerode, Deutschland

*July 5–9, 2017 · Wernigerode, Germany*

### **Veranstalter/Organizer**

Förderverein INTERKULTUR e.V.

**und/and**

Stadt Wernigerode

### **Schirmherrschaft/Patronage**

Dr. Reiner Haseloff, Ministerpräsident des Landes Sachsen-Anhalt/  
*Governor of the state Saxony-Anhalt*

**und/and**

Peter Gaffert, Oberbürgermeister der Stadt Wernigerode/  
*Lord Mayor of the city Wernigerode*

### **Präsident INTERKULTUR/President INTERKULTUR**

Günter Titsch (Deutschland/Germany)

### **Künstlerisches Komitee/Artistic Committee**

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland/Germany), Senior Artistic Director

Peter Habermann (Deutschland/Germany)

Prof. Dr. Friedrich Krell (Deutschland/Germany)

Johan Rooze (Niederlande/Netherlands)

Fred Sjöberg (Schweden/Sweden), General Artistic Director

Assoc. Prof. Romāns Vanags (Lettland/Latvia)

### **INTERKULTUR Präsidium / INTERKULTUR Executive Committee**

Günter Titsch (Deutschland/Germany)

Qin Wang (China)

Stefan Bohländer (Deutschland/Germany)

Dr. Christoph Wirtz (Deutschland/Germany), Secretary General



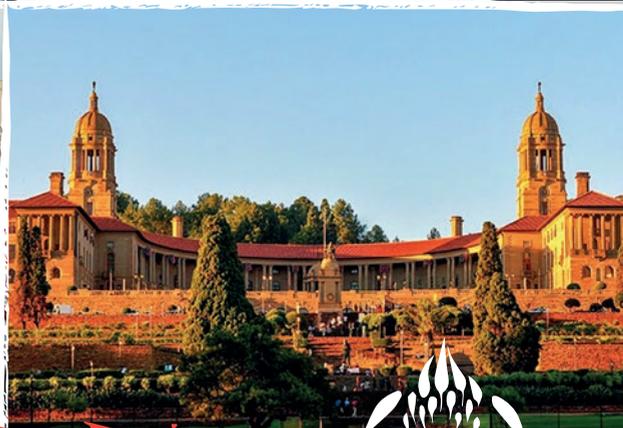
World  
Choir  
Games



TSHWANE 2018  
SOUTH AFRICA

# 10<sup>th</sup> WORLD CHOIR GAMES

July 4 – 14, 2018 · Tshwane, South Africa



Early Bird Deadline: September 15, 2017  
Registration Deadline: December 1, 2017

[worldchoirgames.com](http://worldchoirgames.com)

 [/worldchoirgames](https://www.facebook.com/worldchoirgames)

Photo Credits: top: © Cameron Knight, below: left: © INTERKULTUR, right: © Fotolia



AN INTERKULTUR EVENT

## Inhalt / Table of contents

	Seite / Page
Inhalt / Table of contents .....	5
Teilnehmerländer / Participating countries .....	6
Grußworte / Greetings .....	8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Reiner Haseloff, Ministerpräsident des Landes Sachsen-Anhalt / <i>Governor of the state Saxony-Anhalt</i></li> <li>• Peter Gaffert, Oberbürgermeister der Stadt Wernigerode / <i>Lord Mayor of the City of Wernigerode</i></li> <li>• Günter Titsch, Präsident INTERKULTUR / <i>President INTERKULTUR</i></li> </ul>	
Veranstalter / Organizer .....	16
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ... Brücken der Begegnung / ... <i>Connecting Bridges</i></li> <li>• Die Gastgeberstadt Wernigerode / <i>The host town Wernigerode</i></li> <li>• Sponsoren / <i>Sponsors</i></li> </ul>	
10. Jubiläum / 10 <sup>th</sup> Anniversary .....	30
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückblick / <i>Retrospect</i></li> <li>• Facts &amp; Figures: Wussten Sie schon, dass...? / <i>Did you already know that...?</i></li> <li>• Statistik / <i>Statistics</i></li> </ul>	
Künstlerisches Komitee & Jury / Artistic Committee & Jury .....	40
Ablauf / Schedule .....	50
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allgemeiner Ablauf / <i>General Schedule</i></li> <li>• Eröffnungskonzert / <i>Opening Concert</i></li> <li>• Festkonzert mit amarcord / <i>Anniversary Concert with amarcord</i></li> <li>• Benefizkonzert / <i>Charity Concert</i></li> <li>• Freundschaftskonzerte / <i>Friendship Concerts</i></li> </ul>	
Wettbewerb / Competition .....	64
Teilnehmende Chöre / Participating choirs .....	76
Organisation & Impressum / Organizers & Imprint .....	98
Stadtplan / City Map .....	99

## Teilnehmerländer / Participating Countries



Belgien /  
*Belgium*



Norwegen /  
*Norway*



China



Polen /  
*Poland*



China /  
Hong Kong SAR



Serbien /  
*Serbia*



Dänemark /  
*Denmark*



Südafrika /  
*South Africa*



Deutschland /  
*Germany*



Türkei / *Turkey*



Mexiko /  
*Mexico*



Vereinigte Staaten  
von Amerika /  
*United States of  
America*



Nigeria



Vietnam



“Das Wichtigste in der Musik  
steht nicht in den Noten.”  
Gustav Mahler



## Musik verbindet

Strom  
Fernwärme  
Trinkwasser  
Erdgas



### Tradition wahren · Kreativität fördern · Miteinander stärken

Die Chormusik besitzt eine langjährige Tradition in Wernigerode. Sie ist von hoher Qualität, Kreativität und Energie, vor allem aber von dem Miteinander und der Freude an der Musik geprägt. ... Werte, die es zu wahren gilt.

Deshalb unterstützen wir auch in diesem Jahr das Johannes-Brahms-Chorfestival in Wernigerode.

Stadtwerke Wernigerode GmbH · Am Kupferhammer 38 · 38855 Wernigerode  
Tel. 03943 556-0 · Fax. 03943 556-441 · [info@stadtwerke-wernigerode.de](mailto:info@stadtwerke-wernigerode.de)  
[www.stadtwerke-wernigerode.de](http://www.stadtwerke-wernigerode.de)

 **STADTWERKE  
WERNIGERODE**  
Energie rund um die Uhr.





8. Internationaler  
Johannes-Brahms-Chorwettbewerb  
vom 17.-21. Juli 2013 in Wernigerode



Unter drei's,  
der andre befrucht's,  
der Dritte veracht's,  
was macht's.

Verheuert u. ungenutzt  
wird seit von 1756-1939  
u. in den Jahren 1884, 1915  
1845, 1880 u. 1908 u. 25

**GRUSSWORTE**  
**GREETINGS**



## Dr. Reiner Haseloff

Ministerpräsident des Landes Sachsen-Anhalt/  
*State Premier of the land Saxony-Anhalt*

Herzlich grüße ich Teilnehmer und Gäste des 10. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb in der bunten Stadt am Harz, die sich insbesondere auch der Musiktradition Sachsens-Anhalts verpflichtet weiß. Zum zehnten Mal richten die Stadt Wernigerode und der Förderverein INTERKULTUR e.V. inzwischen Festival und Wettbewerb aus und bereichern damit das kulturelle Leben der gesamten Harzregion und weit über diese hinaus. Damit verbindet sich immer auch unendlich viel ehrenamtliches Engagement, für das ich hier ausdrücklich danken möchte.

Johannes Brahms hat mit seiner ganz und gar europäischen Musik das 19. Jahrhundert nachhaltig geprägt. Er selbst charakterisierte sein Werk gern mit dem Begriff „dauerhafte Musik“. Wie sehr er damit richtig lag, zeigt sich bereits an der großen internationalen Resonanz, die das Brahmschorfestival und der Wettbewerb seit 1999 finden.

Musik vermag es auf ganz besondere Weise, Menschen miteinander zu verbinden. Es ist die Musik, die aus unterschiedlichen Menschen und Stimmen einen Chor und damit ein Gemeinschaftswerk formt. Es ist die Interaktion zwischen Künstlern und Zuhörern, die eine besonders tiefe, aktuelle und immer authentische Form der Rezeption hervorbringt.

Es gibt also viele Gründe, sich auf alle Veranstaltungen des 10. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb zu freuen. Ich wünsche allen Teilnehmern Erfolg und den Gästen ein unvergessliches Kulturerlebnis in Wernigerode.

Dr. Reiner Haseloff

*I heartily welcome competitors and guests of the 10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition here in our “colourful town beneath the Harz”, aware as we are of all we owe especially to the musical tradition of Saxony-Anhalt. This is now the tenth time that the town of Wernigerode, in cooperation with the cultural association INTERKULTUR e.V., has organized this festival and competition, enriching thereby the cultural life of the entire Harz region and regions far beyond. This has all required a huge amount of effort and commitment from volunteers, to whom I wish here to express my sincerest thanks.*

*Johannes Brahms left, with his quintessentially European music, an enduring mark on the 19<sup>th</sup> Century. He himself liked to characterize his own work as “music written to last”. How right he was in this is shown by the enormous international resonance that this Brahms Choir Festival & Competition has been enjoying ever since 1999.*

*Music possesses a special power of binding people together. It is the spirit of music itself that makes, out of different people with their different voices, a choir, and thus a commonly and communally produced work of art. And it is the interaction between artists and audience that gives rise to an especially deep, especially relevant, and always authentic form of reception.*

*There are, then, many reasons to look forward to all of the events that make up the 10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition. I wish success to all competing participants and to the guests I wish an unforgettable cultural experience here in Wernigerode.*

Dr. Reiner Haseloff





## Peter Gaffert

Oberbürgermeister der Stadt Wernigerode /  
*Lord Mayor of the City of Wernigerode*

leihung und die anschließende Aftershow-party auf dem Marktplatz am Samstag.

Doch geht es bei diesem Festival nicht nur um den Wettbewerb und das Gewinnen selbst, vielmehr ist es ein Fest der Begegnungen und des freundschaftlichen, fachlichen Austausches. Musik verbindet. Durch sie wird der Austausch zwischen Menschen von unterschiedlichen Kulturen gefördert. Dies ist besonders in der heutigen Zeit mit den vielfältigen Konflikten zwischen den einzelnen Nationen wichtig.

Mein besonderer Dank gilt den Sponsoren und Partnern des 10. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals und Wettbewerbs, die mit ihrer Unterstützung einen großen Anteil an der erfolgreichen Durchführung der Veranstaltung haben. Zu nennen sind hier vor allem die Stadtwerke Wernigerode GmbH, INTERKULTUR e.V., der Medienpartner Volksstimme und das Land Sachsen-Anhalt sowie die Lotto Toto Sachsen-Anhalt GmbH. Auch der Sparkassenstiftung der Kreissparkasse Wernigerode, der Hasseröder Brauerei, der Harzdruckerei, den Harzer Verkehrsbetrieben, der Gebäude- und Wohnungsbaugesellschaft Wernigerode, dem Autohaus Wille, dem Hasseröder Ferienpark und der Wernigerode Tourismus GmbH gilt besonderer Dank für ihre Hilfe.

Ich wünsche allen Sängerinnen und Sängern eine erfolgreiche Teilnahme und einen angenehmen Aufenthalt in unserer „Bunten Stadt am Harz“ mit interessanten Begegnungen und schönen Erinnerungen. Allen Gästen wünsche ich viel Freude an den musikalischen Darbietungen.

Peter Gaffert

### **Liebe Sängerinnen und Sänger, verehrte Wernigeröderinnen und Wernigeröder, geschätzte Gäste,**

in diesem Jahr ist Wernigerode erneut Gastgeber des Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals und Wettbewerbs – und das bereits zum zehnten Mal. Wieder heißen wir Chöre aus allen Ländern der Welt bei uns willkommen, um mit ihnen die Freude am Singen zu teilen. Zum Jubiläum verspricht das Chorfestival ein unvergleichbares Erlebnis zu werden. Chöre aus Asien, Afrika, Amerika und mehreren europäischen Ländern werden unsere „Bunte Stadt am Harz“ zum Klingen bringen und Freunde der Chormusik aus ganz Deutschland nach Wernigerode locken.

Dank der Organisation durch den Förderverein INTERKULTUR e.V. und der Stadt Wernigerode konnte gemeinsam ein vielfältiges Programm aufgebaut werden. Den Auftakt des Festivals bildet das Eröffnungskonzert am Mittwoch in der St. Sylvestrikirche und es endet Sonntag. Höhepunkt ist die Preisver-

**Dear singers,  
Honoured citizens of Wernigerode,  
Esteemed guests,**

*This year, Wernigerode is once again host of the International Johannes Brahms Choir Festival and Competition – now for the tenth time. Once again we are welcoming to our town choirs from all the nations of the world in order to share with them the joy of song. This anniversary Choir Festival promises to be an unforgettable experience for all. Choirs from Asia, Africa and America, as well as several European countries, will make our “many-hued town beneath the Harz” resound with voices, drawing lovers of choral music here to Wernigerode from every corner of Germany.*

*Thanks to the organizational work done by the cultural association INTERKULTUR e.V. and the municipality of Wernigerode, we were able to build up together a many-faceted program. The start of the festival is the opening concert on Wednesday in the church of St. Sylvestri and it closes on Sunday. Highlight will be the announcement of the winner, followed immediately by the after-show party on the Market Square on Saturday.*

*But this festival is not just about competing and winning. Rather, it is a celebration of human encounters and of the exchange of knowledge and experience both as practitioners of an art and as friends. Music binds*

*us together. It promotes communication between people of different cultures. Today, in an age of numerous and complex conflicts between nations, this is especially important.*

*My special thanks go to the sponsors and partners of the 10th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition whose support has played an important role in the successful organization of this event. I want to express special thanks for their help here to the Stadtwerke Wernigerode GmbH, INTERKULTUR, the media partner Volkstimme and the Federal State of Saxony-Anhalt, along with the Lotto Toto Sachsen-Anhalt GmbH. Likewise to the foundation of the Kreissparkasse Wernigerode, the Hasseröder brewery, the Harzdruckerei, Harz Municipal Transport Services, the Wernigerode Gebäude- und Wohnungsbaugesellschaft, the Autohaus Wille, Hasseröder Ferienpark and Wernigerode Tourismus GmbH.*

*To all the singers I wish success in the competition and a pleasant stay, full of interesting encounters and happy memories, in our “many-hued town beneath the Harz”. And to all our guests I wish much joy in the musical delights we are about to offer here.*

Peter Gaffert



## Günter Titsch

Präsident INTERKULTUR /  
*President INTERKULTUR*

### **Liebe Wernigeröder, liebe Freunde der Chormusik,**

herzliche Grüße zum 10. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb in Wernigerode 2017.

Wir haben einen guten Grund, vom 05. - 09. Juli ein fröhliches Fest der internationalen Chormusik zu feiern. Als wir im Jahre 1999 gemeinsam mit der Stadt Wernigerode den Johannes-Brahms-Chorwettbewerb ins Leben gerufen haben, wollten wir sowohl internationales Flair in die Stadt bringen, wie auch der einzigartigen Chortradition der bunten Harzstadt eine neue, zeitgemäße Prägung geben. Heute, im Rückblick auf eine 20jährige Zusammenarbeit, können wir voll Freude und mit einigem Stolz auf das größte permanente internationale Chorfestival in Sachsen-Anhalt zurückblicken.

Dabei ist es schon eine großartige Leistung, in den 10 Festivals seit der Gründung 1999 insgesamt 349 Chöre aus 51 Nationen empfangen zu haben. Das heißt, dass sich etwa 13.000 Personen zum Singen auf dem

Wernigeröder Marktplatz im Kultur- und Kongresszentrum, der Sylvestrikirche, der Stadtfeldhalle und in den schönen umliegenden Harzgemeinden zum Singen eingefunden haben.

Ich möchte erneut meinen herzlichen Dank an die Stadtverwaltung Wernigerode ausdrücken und damit die zahlreichen Wernigeröder Bürger, die seit Anbeginn aktive Hilfe bei der Durchführung des Festivals geleistet haben, einschließen. Sei es die jahrelange aktive Mitarbeit als Chorbetreuer oder einfach nur die Sympathie und Freundlichkeit der Begegnung mit den Sängern und Sängerinnen und Sängern aus aller Welt: Wernigerode ist bei unseren Chören ein Innbegriff der Qualität, Gastfreundschaft und Freundlichkeit geworden. Sie haben dies mit lebendiger Chorkunst und höchstem Kunstniveau zurückgegeben.

Schließlich lassen Sie mich bitte einen herzlichen Dank an alle großen und kleinen Sponsoren und Unterstützer aussprechen, beginnend bei der Landesregierung Sachsen-Anhalt über die Stadtwerke Wernigerode bis hin zu den zahlreichen Firmen und Personen, die einen besonderen Beitrag zum Gelingen des Festivals geleistet haben.

Ich wünsche uns allen in der bunten Stadt am Harz viele weitere inspirierende und lebensfrohe internationale Chorfestivals im Geiste von Johannes Brahms.

Ihr Günter Titsch

**Dear Inhabitants of Wernigerode,  
Dear Friends of Choral Music,**

Welcome to the 10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition 2017 in Wernigerode.

This year, we indeed have good reason to celebrate a particularly cheerful feast of international choral music here in Wernigerode from the 5<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> of July. Back in the year 1999, when we initiated the Johannes Brahms Choir Competition together with the City of Wernigerode, we wanted to both bring an international atmosphere to the city and, at the same time, strike a new chord that was more in keeping with the times and that was to add something new to the unique and rich tradition of choral music kept alive in this magnificent town in the Harz Mountains. Today and looking back on the 20 years of successful cooperation with our partners, it fills us with delight, gratification and some pride to see this festival having developed into the largest permanent international choir festival in the German state of Saxony-Anhalt.

Apart from this outstanding achievement, however, some figures may very well simply speak for themselves: Taking together the ten festivals held since the initiation of the festival in 1999, a total of 349 choirs from 51 nations have been received and welcomed by the host city and its inhabitants to date. This means that a total of about 13,000 persons have gathered here to sing in the Wernigerode town square known as the Marktplatz, at the city's arts and conference center, the Sylvestri Church, the Stadtfeldhalle, as well as in the wonderfully charming municipalities located in the surroundings of Wernigerode.

This is why I would like to express my sincere gratitude once again to the city administration of Wernigerode and this way as well to all the numerous inhabitants of Wernigerode that have been ever so ready to help and to be actively involved in the running of this festival since its start: Be it the many choir stewards and helpers that can be proud of their many years of voluntary service for the festival, or be it countless numbers of inhabitants of Wernigerode that have just been there to meet their guests and enjoy the encounters with the singers and choristers from all over the world and to bid them a warm welcome to the city. It is true to say that in the eyes of our choirs, Wernigerode stands out as a paragon of quality, hospitality, friendliness and kindness. And by the same token, the choirs have always been more than ready to give their vibrant art of choral singing and present their outstanding musical artistry in return.

Last but not least, let me also say thank you to all the many sponsors and supporters - the state government of Saxony-Anhalt, the public utility company of Wernigerode as well as all the numerous companies and private persons - that have contributed their very special and valuable shares to make this festival the great success that it is today.

I trust that we shall see many more inspiring international choir festivals in this colorful city in the Harz Mountains, festivals that let us feel the joys of life united in the spirit of Johannes Brahms.

Yours,  
Günter Titsch





# VERANSTALTER ORGANIZER





## ... Brücken der Begegnung

Mit dem 1. Internationalen Chorwettbewerb Budapest im Jahre 1988 war der Anfang für eine der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa gemacht. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt. INTERKULTUR ist zu einem Begriff in der Welt der Chorbegeisterten geworden und die weltweite Gemeinschaft um seine Wettbewerbe wächst.

Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein INTERKULTUR e. V., dessen bislang größter Erfolg es war, die Olympische Idee auf die Chormusik zu übertragen. Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung. Ihre Erfolgsgeschichte setzte sich 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen, und ab 2006 unter der Bezeichnung World Choir Games in Xiamen (China), 2008 in Graz (Österreich), 2010 in Shaoxing (China) und 2012 in Cincinnati (USA) fort. Im Juli 2014 fanden die World Choir Games in Riga, Lettland statt und waren mit 27.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern die bis dato größten in der Geschichte der chorolympischen Idee. Im Juli 2016 trafen sich 283 Chöre aus 76 Ländern für die 9. World Choir Games in der Olympiastadt Sotschi in Russland. Die 10. World Choir Games 2018 finden erstmals auf dem afrikanischen Kontinent statt, in Tshwane in Südafrika.

Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte von INTERKULTUR war die Einführung der Meisterschaften der Chöre. Die erste Weltmeisterschaft fand 2009 in der Provinz Gyeongnam in Südkorea statt, im Juli 2011 wurde die Chorweltmeisterschaft der Jugend in Graz (Österreich) ausgetragen. Graz war im Juli 2013 mit den 1. European Choir Games noch einmal Austragungsort für eine INTERKULTUR-Veranstaltung. Die zweite Ausgabe dieser europäischen Version der World Choir Games fand im Juli 2015 in Magdeburg statt, die 3. European Choir Games werden 2017 gemeinsam mit dem „Grand Prix of Nations“ im lettischen Riga ausgetragen. Die asiatische Version der Veranstaltung, die Asia Pacific Choir Games, finden im Oktober 2017 bereits zum vierten Mal statt. Gastgeberstadt ist in Colombo (Sri Lanka).

### Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben: Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR-Wett-

bewerbe allen Chören, mit oder ohne Wettbewerbserfahrung offen. Alle Chöre der Welt können sich im Wettbewerb entsprechend ihres Leistungsstandes vergleichen. Für das künstlerische Komitee liegen die Schwerpunkte auf Qualität und zugleich auf der Vielfalt der Chöre in allen Wettbewerben. Diese neue Art der Wettbewerbsorganisation hat in den letzten Jahrzehnten zahlreiche Nachahmer gefunden. Mit der Idee der World Choir Games, die alle zwei Jahre stattfinden, hat es INTERKULTUR geschafft, der nationalen und internationalen Chorszene neue Impulse und Perspektiven zu geben.

### **Das Qualitätssiegel**

Seit über 20 Jahren ist MUSICA MUNDI® das exklusive Qualitätssiegel aller INTERKULTUR-Wettbewerbe. Seit dem ersten Wettbewerb, den INTERKULTUR 1988 in Budapest veranstaltet hat, besteht ein Bewertungssystem, das als Basis für alle INTERKULTUR-Wettbewerbe dient. Dieses System wird regelmäßig überarbeitet und ständig weiter entwickelt. Es garantiert Vergleichbarkeit zwischen allen Wettbewerben und setzt einen Standard in der Welt der Chormusik.

### **Die Wettbewerbe**

Es gibt verschiedene Kategorien für alle Arten und Stufen der Chöre in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden, mit und ohne Pflichtstück. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops, sowie Praxis mit internationalen Künstlern. Mehr als 200 Experten und führende Chordirigenten aus der ganzen Welt gewährleisten ein hohes Maß an Kompetenz in allen INTERKULTUR – Veranstaltungen.

### **Das Wertungssystem**

Die Jury vergibt Goldene, Silberne und Bronzene Diplome in 10 Stufen bei INTERKULTUR-Wettbewerben und Bronzene, Silberne oder Goldene Medaillen bei den World Choir Games, den World Choir Championships und dem Grand Prix of Nations nach dem MUSICA MUNDI® Bewertungssystem. In jeder Kategorie gibt es einen Sieger oder Champion, zudem werden herausragende Leistungen mit besonderen Preisen geehrt. In einigen Wettbewerben wird zusätzlich um den Gesamtsieg der Veranstaltung gesungen, den so genannten Großpreis.

### **Das pädagogische Konzept**

Die INTERKULTUR-Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chor-treffen, sondern stehen auch für fachliche Kompetenz durch zahlreiche pädagogische Angebote, die für eine nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören sorgen. So können sich Chöre beispielsweise in Beratungsrunden vor dem Wettbewerb und in intensiven Gesprächen mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen. Weitere exklusive Möglichkeiten, dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen, bestehen in Proben mit internationalen Chorexperten. Außerdem werden bei vielen INTERKULTUR-Veranstaltungen Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenporträts und Fachvorträge angeboten. Freundschaftskonzerte und gemeinsames Singen verstärken die große emotionale Wirkung der internationalen Chor-treffen von INTERKULTUR.

### **Die Wettbewerbs- und Festivalorte**

Die Veranstaltungen von INTERKULTUR fanden bisher in folgenden Ländern statt: Belgien, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Indonesien, Israel, Italien, Lettland, Malaysia, Malta, Österreich, Portugal, Republik Korea, Russland, Schweden, Serbien, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn, USA, Vietnam und in der Volksrepublik China. 2017 und 2018 ist INTERKULTUR erstmals auch in Großbritannien, Japan, Kroatien, Sri Lanka und Südafrika vertreten.

### **Die Teilnehmer**

Rund 8.600 Chöre mit rund 378.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 103 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR-Wettbewerben teil. Mehr als die Hälfte der Teilnehmer sind junge Menschen unter 27 Jahren. 67 % der teilnehmenden Chöre sind wiederkehrende Ensembles auf der Suche nach neuen Herausforderungen und Destinationen.

### **Die Fördermöglichkeiten**

Gemäß seiner Satzung unterstützt der Förderverein INTERKULTUR e.V. folgende Aktivitäten:

- Internationale Musikfestivals und Chorwettbewerbe, die das Ziel verfolgen, Chöre aus unterschiedlichen Regionen der Welt zusammenzubringen und in gegenseitiger Achtung internationale Zusammenarbeit zu pflegen sowie zum Austausch der Kulturen und der Verständigung zwischen den Völkern beizutragen;
- Kinder- und Jugendchöre, besonders aus finanzschwachen Ländern;
- Laienchöre aus dem In- und Ausland, die eine intensive und nachhaltige Jugendarbeit nachweisen können;
- Nachwuchschorleiter, junge Musiker und Sänger (Vergabe von Stipendien);
- zweckgebundene Förderprogramme.

### **KulturPreis Europa**

Der Förderverein Interkultur e.V. wurde im Jahr 2006 und erneut 2016 mit dem KulturPreis Europa ausgezeichnet, der vom deutschen Bundesaußenminister a. D. Hans Dietrich Genscher initiiert wurde und vom KulturForum Europa präsentiert wird. In der Begründung zu dieser Ehrung heißt es, INTERKULTUR gebe den Chören aus aller Welt die Gelegenheit, sich im friedlichen Wettstreit unter dem Motto „Kultur schafft Toleranz – Frieden stiften mit Kultur“ zu treffen.

## ... Connecting bridges

*The first INTERKULTUR International Choir Competition in Budapest, held in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The INTERKULTUR Event Series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards and as a concept for the choirs and choir enthusiasts worldwide. These events are organized by INTERKULTUR, a non-profit organization based in Germany.*

*INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002, and Bremen, Germany in 2004. This success continued under the name "World Choir Games" in Xiamen, China in 2006, Graz, Austria in 2008, Shaoxing, China in 2010, and Cincinnati, USA in 2012. In 2014, the World Choir Games were held in Riga, Latvia and marked the biggest event in the history of the Choir Olympic idea attracting 27,000 participants. In July 2016, 283 choirs from 76 nations were guests in the Olympic city of Sochi in Russia for the 9th World Choir Games. The 10th anniversary edition of the World Choir Games in 2018 will happen on the African continent for the first time: in Tshwane, South Africa.*

*Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a Championship for choirs. The first World Choir Championships debuted in 2009 in the Province of Gyeongnam, Republic of Korea, followed by the World Choir Championships for Youth and Young Adults in July 2011 in Graz, Austria. Graz again was the host city for an INTERKULTUR event; the first European Choir Games were held here in July 2013. The second edition of this European version of the World Choir Games was held in Magdeburg, Germany in July 2015, the 3rd European Choir Games happen in the Latvian capital Riga in 2017 along with the "Grand Prix of Nations". The corresponding event for the Asian world, the Asia Pacific Choir Games will be held in Sri Lanka in October 2017 for the fourth time already.*

### **The Idea**

*INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, consisting of a new interpretation concerning the execution of choir festivals. In comparison to traditional meritorious choir competitions that only invite international elite choirs to take part; the INTERKULTUR competitions are open to all non-professional choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compete according to their level of artistic achievement. The Artistic Committee puts emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choirs*

*in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous organizations in the past two decades. With the idea to organize the World Choir Games, formerly known as “Choir Olympics” biennially, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.*

### **The Quality Seal**

*For more than 20 years, MUSICA MUNDI® has been the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. The evaluation system on which all INTERKULTUR competitions are based upon since the first event in Budapest in 1988 have been improved continuously. MUSICA MUNDI® ensures comparability among all events, a smooth organization and has set standards in the world of choral music.*

### **The Competitions**

*There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with or without compulsory pieces. The competitions offer good competitive conditions, valuable artistic contacts, various workshops and seminars, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.*

### **Evaluation System**

*The jury awards Bronze, Silver, and Gold Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions along with Bronze, Silver and Gold Medals at the World Choir Games, the World Choir Championships and the Grand Prix of Nations, according to the MUSICA MUNDI® evaluation system. In each category, a winner or champion is determined and outstanding achievements are honored with special prizes. In some competitions there is a grand prize competition of the category winners which determines the overall winner of the competition.*

### **The Pedagogical Concept**

*INTERKULTUR events are not only competitions and international choir festivals, but also provide professional competence. Choirs are able to receive feedback from various pedagogical offerings. In evaluation rounds, choirs have the chance to work with international jury members and gain advice on their current level of achievement, receive proficient pedagogical and artistic information and obtain suggestions as to how to interpret the chosen piece. Choirs may also attend workshops and seminars along with participation in Friendship and Celebration Concerts which allow international choirs to interact with choirs of the host city during INTERKULTUR events.*

### **Locations of Festivals and Competitions**

To date, INTERKULTUR events have taken place in Austria, Belgium, Czech Republic, France, Germany, Greece, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Latvia, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Portugal, Republic of Korea, Russia, Serbia, Spain, Sweden, Thailand, USA and Vietnam. In 2017 and 2018 INTERKULTUR is present also in Croatia, Great Britain, Japan, Sri Lanka, and South Africa for the first time.

### **The Participants**

In total, roughly 8.600 choirs with roughly 378.000 active singers from 103 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 27 years of age and 67% of the participating choirs are returning ensembles looking forward to new destinations and new choral challenges.

### **Means of Support**

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- Children and youth choirs even from financially challenged countries
- Non-professional choirs that focus on the growth of youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers through the support of scholarship awards
- Specific sponsorship opportunities

### **European Culture Award**

INTERKULTUR was awarded the 2006 and 2016 European Culture Award, by former German Minister of Foreign Affairs, Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.

## **World Ranking List**

**TOP choirs, results and  
updated statistics about our  
festivals on our website**

**[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)**

## Die Gastgeberstadt Wernigerode / *The host city Wernigerode*

Die Stadt Wernigerode, gelegen am nördlichen Gebirgsrand des wohl schönsten Mittelgebirges Deutschlands, verleiht dem Harz seinen ganz besonderen Farbton. Schon Goethe und Lönns schätzten die einmalige Atmosphäre des liebenswerten Kleinods und erfreuten sich am Stadtensemble. Erstmals erwähnt wurde die „Bunte Stadt am Harz“, wie Hermann Löhrs sie nannte, im Jahr 1121. Bis heute fasziniert sie jeden Besucher mit ihrer wunderbaren Farbpalette aus malerischen Fachwerkhäusern und verwinkelten Gassen, historischen Gärten und dem über den Dächern Wernigerodes thronenden Schloss. Besonderes Schmuckstück ist die Altstadt von Wernigerode. 95 Hektar davon sind als Flächendenkmal ausgewiesen. Den Besucherinnen und den Besuchern erwarten lückenlos gearbeitete Fachwerkfassaden aller wichtigen Stilepochen vom urtypischen Ständerbau bis zum gotischen oder barocken Stil. Unvergleichlich ist die Holzarchitektur des Krummelschen Hauses in der Breiten Straße oder die Bauweise des Schiefen Hauses in der Klintgasse. Neben diesen kuriosen Einzelfachwerken, die auch über die Landesgrenzen Sachsen-Anhalts hinaus beliebt sind, können wir





eines der schönsten Rathäuser Deutschlands unser Eigen nennen. Seine malerische Kulisse hat Wernigerode zu der Hochzeitsstadt im Harz gemacht. Im historischen und romantischen Ambiente wird ihr Hochzeitstag zu etwas ganz besonderem.

Wernigerode aber hat noch mehr zu bieten. Es steht für wirtschaftliche Entwicklung, für eine gute Infrastruktur, für Kultur und Bildung. Der kleinstädtische Lebensrhythmus lässt Leben, Wohnen und Arbeiten in Einklang bringen. Die schöne Lage sorgt für angenehmes Wohnen. Zudem werden Einheimische und Besucher in die zahlreichen Park- und Grünanlagen, wie dem „Wildpark Christianental“ oder dem „Bürgerpark Wernigerode“ zur Erholung eingeladen. Zudem lädt Wernigerode mit seinen Einkaufsstraßen in der Altstadt, wo eine Vielzahl von Geschäften, kleinen Boutiquen, Cafés und Restaurants zu finden sind, zum Bummeln und Verweilen ein.

In Wernigerode nehmen die Begriffe „Tradition und Moderne“ einen hohen Stellenwert ein. So wird das „Harzer Brauchtum“ ebenso gepflegt wie moderne Kunst und Kultur. Höhepunkte im Jahr sind oft traditionsreiche Veranstaltungen wie das Rathausfest, das Weinfest und der Weihnachtsmarkt. Für Wissbegierige bietet Wernigerode mit dem Schloß Wernigerode®, dem Luftfahrtmuseum Wernigerode, dem Harzmuseum bis hin zum Feuerwehrmuseum sowie dem Harzplanetarium eine vielseitige Museums- und Kulturlandschaft.

Zudem ist Wernigerode seit Jahrzehnten als eine Hochburg des Chorgesanges bekannt und seit dem Jahre 1951 Heimat des Rundfunkjugendchores. Generationen von Musikerziehern, Solisten, Dirigenten, die heute das nationale und internationale Musikleben mitbestimmen, erhielten am hier beheimateten Landesmusikgymnasium eine solide musikalische Ausbildung.

Das Philharmonische Kammerorchester und die überregional bekannten und beliebten Schlossfestspiele haben einen großen Anteil an der Traditionspflege. Mit der sehr erfolgreichen Durchführung des Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals und Wettbewerbs wurde Wernigerodes Ruf als Chorstadt international verstärkt.



Zugleich gehört die Region zu den bekanntesten und beliebtesten Ferien- und Naherholungsgebieten Norddeutschlands. Millionen Menschen besuchen jährlich den Nationalpark Harz und seine Nationalparkgemeinden. In der wunderschönen Natur des Harzes findet man Bergwerksmuseen, alte Burgen, Schlösser und Tropfsteinhöhlen. Über die Grenzen des Harzes hinaus bekannt ist der Hexenspuk in der Walpurgisnacht auf dem sagenumwobenen Blocksberg. Ende April eines jeden Jahres wird hier endgültig der Winter vertrieben. Sie sehen: es lohnt sich also, der „Bunten Stadt am Harz“ einen Besuch abzustatten.

\*\*\*\*\*

*The town of Wernigerode, lying at the northern edge of what is surely the most beautiful of Germany's low mountain ranges, lends its special colour to the region of the Harz. Goethe and Löns in their day have cherished the unique atmosphere of this endearing gem among small German towns, taking great joy in the harmonious whole it forms. The town that Löns called "the colourful town beneath the Harz" is mentioned in records as early as 1121. Still today, every visitor is fascinated by its feast of colour, composed of picturesque timber-framed houses and old winding streets, historical gardens and Wernigerode Castle, enthroned high above the town's many roofs. A particular jewel is Wernigerode's Old Town, some 200 acres of which have been designated a National Conservation Area. Visitors will find painstakingly fashioned half-timbered facades belonging to all the epochs of European architecture, from the post-and-beam constructions typical of the region since earliest times through to the styles of the Goth-*

ic and the Baroque. Unique of their kind are the wooden architecture of the Krummel House in Breite Straße and the remarkable structure of the Leaning House in Klintgasse. And besides these striking individual examples of the half-timbered style, well-known far beyond the borders of Saxony-Anhalt, we can also call our own one of Germany's most beautiful Town Halls. The picturesque setting it provides has meant that many residents of the Harz come to Wernigerode to get married. In these surroundings, both historical and romantic, a wedding day becomes even more special. But Wernigerode has still more to offer. It stands also for economic development, for a good infrastructure, for culture and education. The small-town pace of life allows home-life, work-life and leisure to exist in harmony. Its beautiful location means that to live there is a pleasure in itself. Moreover, its numerous parks and open spaces, such as the Christianental Wildlife Park and the Wernigerode Bürgerpark, offer recreation to both visitors and natives of the town. The town itself is also ideal for strolling in, the Old Town offering a multitude of larger and smaller shops, cafés and restaurants.

Wernigerode is a town that accords equally great respect to the traditional and the contemporary. Thus, the ancient traditions of the Harz region are cherished side by side with modern art and culture. The highlights of the year can often be such events rich in tradition as the Town Hall Festival, the Wine Festival or the Christmas Market. For the intellectually enquiring Wernigerode also offers a broad range of museums and cultural institutions, including Schloß Wernigerode®, the Aviation Museum, the Harzmuseum and the Firefighting Museum, as well as the Harz Planetarium.

Wernigerode has also been known for many years as an important centre of choral music, having been home since 1951 to the Radio Youth Choir. Generations of music teachers, soloists and conductors, who now help to form and guide musical culture both within and beyond Germany, received a solid musical training at the regional Music High School based in the town.

The Philharmonic Chamber Orchestra and the Castle Festival, known and loved well beyond the region, play an important part in this cultivation of tradition. Wernigerode's reputation as a centre of choral music has been further strengthened internationally by the very successful mounting of the International Johannes Brahms Choir Festival and Competition.

The region also numbers among the best-known and best-loved holiday and recreation areas in Northern Germany. Millions of people, from near and far, visit the Harz National Park and its towns every year. Amidst the beautiful natural landscapes of the Harz region there are to be found mining industry museums as well as old castles, fortresses and limestone caves. Also famous far beyond the borders of the Harz region is the supposed witches meeting on Walpurgis Night on the legend-laden Brocken, the Harz Mountains' highest peak, at the end of April, where they "drive out" winter. You see, then, that "the colourful town beneath the Harz" is always worth a visit.

## Sponsoren / Sponsors

Als Veranstalter des 10. Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestivals & Wettbewerbs ist es der Stadt Wernigerode und dem Förderverein INTERKULTUR e.V. ein Herzensbedürfnis, den Sponsoren unseres erfolgreichen Festivals im Namen aller Mitwirkenden für ihre großzügige Unterstützung zu danken. Ohne die folgenden Firmen und Institutionen wäre die Durchführung dieses herrlichen Treffens von Chören aus 14 Ländern nicht möglich gewesen.

*As organizers of the 10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition, the city of Wernigerode and INTERKULTUR would like to thank the sponsors of our successful festival for their kind support in the name of all participants. Without the help of the following companies and institutions, this outstanding event with choirs from 14 different countries would not have been possible.*

**Unser herzlicher Dank gilt / We would especially like to thank:**



### Stadtwerke Wernigerode

Hauptsponsor / main sponsor  
Am Kupferhammer 38, 38855 Wernigerode  
[www.stadtwerke-wernigerode.de](http://www.stadtwerke-wernigerode.de)



**SACHSEN-ANHALT**

### Land Sachsen-Anhalt

[www.sachsen-anhalt.de](http://www.sachsen-anhalt.de)



### Lotto Toto

Sachsen-Anhalt GmbH  
Stresemannstraße 18, 39194 Magdeburg  
[www.lottosachsenanhalt.de](http://www.lottosachsenanhalt.de)



### Sparkassenstiftung der Kreissparkasse Wernigerode

Gustav-Petri-Str. 8, 38855 Wernigerode  
[www.harzsparkasse.de](http://www.harzsparkasse.de)

**Volksstimme**  
*Muss man hier haben*

### Harzer Volksstimme

Breite Straße 48, 38855 Wernigerode  
[www.volksstimme.de](http://www.volksstimme.de)


**Gebäude- und Wohnungsbaugesellschaft mbH**

Platz des Friedens 6  
38855 Wernigerode  
[www.gww.de](http://www.gww.de)


**Hasseröder Brauerei GmbH**

Auerhahnring 1  
38855 Wernigerode  
[www.hasseroder.de](http://www.hasseroder.de)


**Harzdruckerei GmbH**

Max-Planck-Straße 12  
38855 Wernigerode  
[www.harzdruckerei.de](http://www.harzdruckerei.de)


**Wernigerode Tourismus GmbH**

Marktplatz 10  
38855 Wernigerode  
[www.wernigerode-tourismus.de](http://www.wernigerode-tourismus.de)


**Harzer Verkehrsbetriebe GmbH**

Dornbergsweg 7  
38855 Wernigerode  
[www.wvb.com](http://www.wvb.com)


**Hasseröder Ferienpark**

Nesseltal 11  
38855 Wernigerode  
[www.hasseröder-ferienpark.de](http://www.hasseröder-ferienpark.de)


**Autohaus Wille GmbH**

Otto-von-Guericke-Straße 2  
38855 Wernigerode  
[www.autohaus-wille-wernigerode.de](http://www.autohaus-wille-wernigerode.de)


**Glasmanufaktur Harzkristall GmbH**

Im Freien Felde 5  
38855 Derenburg  
[www.harzkristall.de](http://www.harzkristall.de)



# 10. JUBILÄUM 10<sup>th</sup> ANNIVERSARY



## 1999 – 2017 Ein Rückblick / *A Reminiscence*

1997, also genau vor 20 Jahren, trafen sich Vertreter der Stadt Wernigerode unter der Leitung des Oberbürgermeisters Ludwig Hoffmann und Vertreter des Fördervereins INTERKULTUR e.V., um die Möglichkeiten eines internationalen Chorfestes in Wernigerode, welches der Stadt neue Impulse in Wirtschaft und Kultur geben sollte, zu prüfen. Beginnend mit diesem Treffen und der engen Zusammenarbeit mit dem Nestor der ambitionierten ost-deutschen Chorbewegung, dem in Wernigerode wirkenden Prof. Dr. Friedrich Krell, begann eine nunmehr zwei Jahrzehnte umspannende Zusammenarbeit, die in der Summe besser nicht hätte sein können.

Die bunte Stadt am Harz ist zum einen eine der schönsten deutschen Städte Deutschlands mit einem märchenhaften historischen Stadtbild am Rande des Harzes. Hinzu kommt eine ausgesprochen große Affinität zur Chormusik, die sich im langjährigen Wirken des Landesgymnasiums für Musik und dessen international bekannten Rundfunk-Jugendchor begründet.

Ein Problem für die internationale Reputation eines solchen neuen Festivals war die Tatsache, dass die Stadt selbst zwar immer als ein Geheimtipp gehandelt wurde, aber selbst kaum in ganz Deutschland geschweige denn in der internationalen Chorwelt bekannt war. Wir beschlossenen deshalb, einen Namenspatron, der zu Wernigerode passen sollte und international bekannt ist, zu suchen. Unsere Wahl fiel auf den Romantiker Johannes Brahms, der gerade auch in der Chormusik ein unglaublich reiches und weltbekanntes Repertoire geschaffen hat. Nun hat dieser große Komponist eigentlich gar nichts mit Wernigerode zu tun. Aber dann haben wir uns an die zahlreichen Mozart, Bach,- und Beethovenfeste in aller Welt erinnert, die dem jeweiligen Komponisten aus Begeisterung huldigen, ohne dass er je einen Bezug zu diesem Ort hatte. Jedenfalls ist Wernigerode nunmehr seit langem in der internationalen Chorszene ein Qualitätsbegriff.

Es ist erstaunlich, wie viele hervorragende internationale Chöre und Chorexperten innerhalb der letzten 9 Festivals den Weg nach Wernigerode gefunden haben. Immerhin hatten wir 349 Chöre aus 51 Nationen zu Gast. Die Zahl der hochkarätigen internationalen Juroren belief sich auf 48 aus 22 Nationen. Nun wollen wir keine Zahlenklauberei betreiben. Wesentlich an unserem Johannes-Brahms-Chorfestival und Wettbewerb ist, dass wir über die Jahre TOP-Chöre aus aller Welt begrüßen konnten. Gleichzeitig ist dieses Festival Sinnbild für bunte Lebensfreude und Kultur aus aller Herren Länder und ein begehrter Ort für Chöre aller Art, ihre Kunst, wie immer sie auch sein mag, einzubringen.

Und Wernigerode selbst ist reicher geworden. Aus den internationalen Kontakten entwickelte sich eine Städtepartnerschaft mit Hoi An, dem vietnamesischen Traumort für Touristen. Unser Festival ist derzeit das größte internationale Kulturfestival in Sachsen-Anhalt.

Wernigerode ist immer ein Erlebnis: als Stadt, als Region, als lebendige Festivalbühne für Chöre aus aller Welt.

\*\*\*\*\*

*In 1997, exactly 20 years ago, representatives of the city of Wernigerode and INTERKULTUR met under the direction of the mayor Ludwig Hoffmann in order to fathom out the possibilities of an international choir festival in Wernigerode, which was supposed to give new impetus regarding economy and culture. This meeting and the close teamwork with the ambitious nestor of the East German choir movement, Prof. Dr. Friedrich Krell, started a cooperation which has been lasting for 20 years and which worked out perfectly.*

*The colorful city in the Harz is one of the most beautiful German cities with a magical historic townscape. In addition this city features a huge affinity for choral music which is based on the long-time work of the Landesgymnasium for Music and its internationally renowned Radio Youth Choir.*

*One problem for the international reputation of such a new festival was the fact that the city itself was reckoned an insiders' tip but was little-known in all parts of Germany let alone the international choral scene. Thus we decided to look for a namesake that would go with*



**1** Prominenz beim 2. Chorfestival / *Notables at the 2<sup>nd</sup> festival*: Ludwig Hoffmann (ehemaliger Oberbürgermeister Wernigerode / *former mayor of Wernigerode*), Reinhard Höppner (ehemaliger Ministerpräsident des Landes Sachsen-Anhalt / *former state premier of the land Saxony-Anhalt*), Kurt Beck (Vorsitzender der SPD / *chairperson of SPD*), Günter Titsch (Präsident / *president INTERKULTUR*) & Paul Wehrle (Berater / *advisor INTERKULTUR*) **2** Festivalhymne „Viva musica mundi“ mit Chorleiterlegende Henry Klausner / *Festival hymn „Viva musica mundi“ under direction of conductor legend Henry Klausner*





3



4

3 Künstler unter sich / *Musicians by themselves* – Karl-Ernst Sasse, Friedrich Krell, Ralf Eisenbeiß 4 Las Cien Voces Mexico City (Mexiko) beim 1. Brahmsfestival / *Mexican choir at the first Brahms Festival*

*Wernigerode and would also be well-known on an international level. We chose the romanticist Johannes Brahms who created an incredibly rich and world famous repertoire especially in the fields of choral music. Actually this great composer has no connection to Wernigerode. But then we remembered all the numerous Mozart, Bach and Beethoven festivals all over the world who pay homage to their respective namesake just for pure musical enthusiasm and without having any connection to this person. In any case Wernigerode has now become a constant for the international choral community.*

*It is remarkable how many outstanding international choirs and choral experts came to Wernigerode during the last 9 festivals. After all we hosted 349 choirs from 51 nations. In addition we had 48 top-class jurors from 22 nations. But we don't want to focus on numbers only. The most important thing about the Johannes Brahms Choir Festival and Competition is the fact that during all these years we were able to welcome top-class choirs from all parts of the world. At the same time this festival is a symbol for a colorful joie de vivre and culture from all over the world and a popular place for choirs of all kinds to share their art.*

*And Wernigerode itself became enriched. Based on the international contacts a town twinning with Hoi An, the Vietnamese top destination for tourists, developed. Our festival is currently the biggest international cultural festival in Saxony-Anhalt.*

*Wernigerode is always a special experience: As a city, as a region and as a vibrant festival stage for choirs from all over the world.*

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß  
Leitender Künstlerischer Direktor INTERKULTUR /  
Senior Artistic Director INTERKULTUR

## Wussten Sie schon, dass ...? / Did you already know that ...?

# 80

... es 80 Kategoriegewinner gab. / *Until now the event features 80 category winners?*

... bei den ersten drei Veranstaltungen ein internationales Chorleiterseminar gemeinsam mit dem Landesgymnasium und dem Rundfunk-Jugendchor veranstaltet wurde. Teilnehmer waren Stipendiaten der MUSICA MUNDI Chorakademie des Fördervereins INTERKULTUR e.V. / *During the first three events an international conductor seminar with the Landesgymnasium and the Radio Youth Choir took place. Scholars of the MUSICA MUNDI choir academy and the association INTERKULTUR participated in this seminar.*

... das Brahms-Festival einer der beliebtesten und anerkanntesten Chorwettbewerbe von INTERKULTUR ist. / *The Brahms Festival is one of the most popular and renowned INTERKULTUR events?*



... die offizielle MUSICA-MUNDI Hymne von Rolf Lukowsky, einem Wernigeröder sehr verbundenen Komponisten, geschaffen wurde. / *The official MUSICA-MUNDI hymn was created by Rolf Lukowsky, a composer who has strong ties to Wernigerode?*



... zusammengerechnet in allen Jahren fast 13.000 Personen auf dem Wernigeröder Marktplatz gesungen haben. / *A total of nearly 13.000 persons have sung on the market square of Wernigerode?*

... über diese Veranstaltung eine lebendige Städtepartnerschaft zwischen Wernigerode und der vietnamesischen Stadt Hoi An entstanden ist. / *This event led to the vibrant town twinning between Wernigerode and the Vietnamese city of Hoi An?*



... 48 Juroren aus 22 Nationen die Chöre bewertet haben. / *48 jurors from 22 nations have adjudicated the choirs?*

## Wussten Sie schon, dass ...? / Did you already know that ...?

### 1999 – 2017 – Chöre pro Land / Choirs per country

... die Nationen, die insgesamt am häufigsten vertreten waren, Deutschland mit 116 Chören, Russland mit 50 Chören und China mit 34 Chören waren. / Those nations, who were represented most frequently were Germany (116 choirs), Russia (50 choirs) and China (34 choirs)?



Deutschland / Germany	116		
Russland / Russia	50	Kanada / Canada	2
China	34	Kroatien / Croatia	2
Ukraine	10	Kasachstan / Kazakhstan	2
Chinesische Taipei	8	Litauen / Lithuania	2
Dänemark / Denmark	8	Moldawien / Moldova	2
Ungarn / Hungary	7	Nigeria	2
Polen / Poland	7	Norwegen / Norway	2
USA	7	Philippinen / Philippines	2
Lettland / Latvia	6	Serbien / Serbia	2
China/Hong Kong SAR	5	Albanien / Albania	1
Österreich / Austria	4	Argentinien / Argentina	1
Tschechische Republik / Czech Republic	4	Weißrussland / Belarus	1
Israel	4	Chile / Chile	1
Italien / Italy	4	Estland / Estonia	1
Mexiko / Mexico	4	Indonesien / Indonesia	1
Rumänien / Romania	4	Japan	1
Südafrika / South Africa	4	Namibia	1
Vietnam	4	Niederlande / Netherlands	1
Belgien / Belgium	3	Mazedonien / Republic of Macedonia	1
Finnland / Finland	3	Saudi Arabien / Saudi Arabia	1
Griechenland / Greece	3	Schweiz / Switzerland	1
Republik Korea / Republic of Korea	3	Singapur / Singapore	1
Spanien / Spain	3	Slowenien / Slovenia	1
Schweden / Sweden	3	Trinidad & Tobago / Trinidad & Tobago	1
Bosnien & Herzegowina / Bosnia & Herzegovina	2	Türkei / Turkey	1

**180 Gold**

**140 Silver**

**14 Bronze**

... bisher 180 Golddiplome, 140 Silberdiplome und 14 Bronzediplome vergeben wurden.  
 / *Until now 180 golden diplomas, 140 silver diplomas and 14 bronze diplomas have been awarded?*

**44**

... im Jahr 2013 das Festival mit 44 Chören die meisten Teilnehmer hatte.  
 / *In 2013 most choirs (44) joined the festival?*

**1999**

... 1999 das erste Johannes-Brahms-Chorfestival stattfand.  
 / *The first International Johannes Brahms Choir Festival and Competition took place in 1999?*

...in den insgesamt 10 Festivals 349 Chöre aus 51 Nationen teilgenommen haben.  
 / *349 choirs from 51 nations participated in 10 festivals altogether?*



... dass die Türkei beim 10. Brahmsfestival als Nation erstmalig vertreten ist.  
 / *Turkey will be represented as a nation for the first time at the 10<sup>th</sup> Brahms Festival?*

... Wernigerode zwar eine bedeutende Chortradition hat, aber in der internationalen Chorbwelt überhaupt nicht bekannt war. Um die bunte Stadt am Harz in dieser Szene ins Spiel zu bringen, haben die Gründer einen der bekanntesten deutschen Komponisten, eben Johannes Brahms als Namenspatron ausgewählt. Mittlerweise ist er untrennbar mit Wernigerode verbunden, sodass viele annehmen, er habe etwas mit der Stadt zu tun. Das ist aber nicht der Fall.  
 / *Wernigerode has a distinguished choral tradition but was little-known throughout the international choir community. In order to boost the popularity of the colorful city in the Harz region the organizers of the event decided to name the festival after one of the most well-known German composers, Johannes Brahms. Meanwhile his name is inseparably linked to Wernigerode, so that many people assume that he had ties to this city. But this is not the case.*



## Gewinner des Johannes-Brahms-Chorpreises *Winner of the Johannes Brahms Choir Prize*

**1999**



**OREYA CHOIR**  
Ukraine

Dirigent / *Conductor*: Alexander Vacek

**2001**



**DISCANTUS ÉNEKEGYÜTTES**  
Ungarn / *Hungary*

Dirigent / *Conductor*: László Heim

**2003**



**LIPETSK CHAMBER CHOIR**  
Russland / *Russia*

Dirigent / *Conductor*: Igor Tsilin

**2005**



**KAMMERKORET HYMNIA**  
Dänemark / *Denmark*

Dirigent / *Conductor*: Flemming Windekilde

**2007**



**SHENZHEN SENIOR HIGH SCHOOL LILY  
CHILDREN'S CHOIR, China**

Dirigent / *Conductor*: Xizhen Wang

**2009**



**SHANGHAI HUANGPU YOUNGSTER'S  
ACTIVITY CENTER SPRING CHILDREN'S  
CHOIR, China**

Dirigentin / *Conductor*: Xu Liangliang

**2011**


**DIOCESAN SCHOOLS CHORAL SOCIETY**  
China/Hongkong SAR

Dirigent / *Conductor*: Ronnie Kay Yen Cheng

**2013**


**ENSEMBLE THIOS OMILOS**  
Deutschland / *Germany*

**2015**


**THE MÜLLER CHAMBER CHOIR**  
Chinese Taipei

Dirigentin / *Conductor*: Meng-Hsien Peng

## Statistik / Statistics

Jahr/ <i>Year</i>	Nationen/ <i>Nations</i>	Chöre/ <i>Choirs</i>	Diplome/ <i>Diplomas</i>		
			Gold	Silver	Bronze
1999	14	24	17	2	1
2001	15	35	21	20	3
2003	13	34	21	16	2
2005	13	42	20	12	1
2007	17	40	20	11	–
2009	14	29	16	11	1
2011	19	43	28	16	2
2013	13	44	29	18	3
2015	13	35	14	24	1





**KÜNSTLERISCHES KOMITEE & JURY**  
***ARTISTIC COMMITTEE AND JURY***

Deutschland / *Germany*

## Friedrich Krell

Künstlerisches Komitee & Ehrenmitglied /  
*Artistic Committee & Honorary Member*



Dr. Friedrich Krell, geboren 1928, studierte von 1947 bis 1951 an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg die Fächer Musik und Chemie. 1951 nahm er die Tätigkeit als Lehrer an der erweiterten Oberschule Wernigerode auf. Hier gründete er sofort einen gemischten Jugendchor, der heute als Rundfunk-Jugendchor Wernigerode international bekannt ist. Der praktische Umgang mit Chormusik aus verschiedenen Jahrhunderten veranlasste ihn zur wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Problemen der Rezeption und Interpretation von Chorwerken insbesondere des 16. Jahrhunderts, deren Ergebnisse in seiner Dissertation von 1970 zum Ausdruck kommen. 1988 gründete er die Wernigeröder Singakademie, 1991 wurde er zum Leiter des Landesgymnasiums für Musik Wernigerode berufen, das aus den von ihm 1963 eingerichteten Spezialklassen für Musikerziehung hervorgegangen ist. 1994 erhielt er vom Landesmusikrat Sachsen-Anhalt den Auftrag, den Landesjugendchor Sachsen-Anhalt aufzubauen, der inzwischen ebenfalls beachtliche künstlerische Erfolge erzielen konnte. Friedrich Krell ist als Berater, Dozent bei Chorleiterlehrgängen und als international tätiger Juror geschätzt. Für seine Verdienste um die Chorbewegung wurde er 2003 mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland geehrt.

*Dr. Friedrich Krell was born in 1928. He studied music and chemistry at the Martin Luther University Halle-Wittenberg between 1947 and 1951. He was a teacher at the extended secondary school in Wernigerode since 1951. Right at the start of his work he founded the mixed youth choir. The ensemble, known today as the Wernigerode Radio Youth Choir, enjoys international recognition. Friedrich Krell is a voice teacher whose main aim is to achieve a special ideal in sound quality. During his scientific work in the field of choral music he was primarily concerned with the problem of perceiving and performing 16th century music, as he wrote in his dissertation in 1970. In 1988 Friedrich Krell founded the "Wernigeröder Singakademie", in 1991 he was appointed to be the director of the Wernigerode College of Music that was built upon his special classes for music. In 1994 the Federal State Music Council of Sachsen-Anhalt charged him with the formation of the Federal State Youth Choir of Sachsen-Anhalt, which has also earned significant artistic recognition since then. Friedrich Krell is a renowned advisor, lecturer at courses for choral conductors and an internationally acting adjudicator for several choral competitions. For his outstanding contributions to the choral movement he was awarded the Federal Cross of Merit of the Federal Republic of Germany in 2003.*

Deutschland / Germany

## Ralf Eisenbeiß

Leitender Künstlerischer Direktor von  
INTERKULTUR / Senior Artistic Director of  
INTERKULTUR



Ralf Eisenbeiß wurde 1952 in Zeulenroda geboren. Nach dem Abitur studierte er an der Pädagogischen Hochschule Zwickau Pädagogik, Germanistik und Musikerziehung. Er promovierte 1979 zum Dr. phil. Von 1978-1981 studierte er an der Musikhochschule "Franz Liszt" in Weimar Chor- und Orchesterdirigieren. Als Inhaber des Lehrstuhles Chorleitung und Chorgesang an der Pädagogischen Hochschule in Zwickau wurde Ralf Eisenbeiß 1987 zum Professor berufen. Er war Leiter des Chores dieser Einrichtung, der im In- und Ausland bekannt war und bei nationalen und internationalen Wettbewerben zahlreiche Preise gewann. Neben einem umfangreichen Repertoire an a cappella-Literatur verschiedenster Jahrhunderte standen auch chorsinfonische Werke auf dem Programm.

Ralf Eisenbeiß war Dozent beim Zentralen Chorleiterseminar in Berlin und leitete selbst zahlreiche Seminare. Er ist häufig Gastdirigent im In- und Ausland. Seit mehr als 20 Jahren ist er künstlerischer Direktor für INTERKULTUR. Er gründete den Int. Robert-Schumann-Chorwettbewerb in Zwickau und ist Mitbegründer der World Choir Games. Bisher war er künstlerisch in der Verantwortung für etwa 100 internationale Wettbewerbe in Deutschland, Italien, Korea, Indonesien, China, Österreich, Spanien, den USA und anderen Ländern. Ralf Eisenbeiß wurde sehr oft als Juror von nationalen und internationalen Chorwettbewerben in der ganzen Welt eingeladen.

*Ralf Eisenbeiß was born in 1952. After his secondary school examination he studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar. Ralf Eisenbeiß was working as the director of the choral department at the Pedagogical University in Zwickau and appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Pedagogical University Zwickau Choir. With his choir he performed a wide repertoire of compositions for a cappella choirs and with orchestra, too. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. He often appears as guest conductor at home and abroad. Since more than 20 years he works as artistic director of INTERKULTUR. Ralf Eisenbeiß is founder of the Int. Robert Schumann Choir Competition in Zwickau and one of the founders of the World Choir Games. Since 1992 he was responsible for about hundred international competitions of INTERKULTUR in Germany, Italy, Korea, Indonesia, China, Austria, Spain, USA and other countries. Ralf Eisenbeiß is very often invited as a juror in national and other international choir competitions all over the world.*

Deutschland / Germany

## Peter Habermann

Juror / Jury Member



Peter Habermann erhielt seine erste musikalische Ausbildung als Mitglied des Dresdner Kreuzchores. Es schloss sich ein Gesangsstudium in Dresden an, welches ihn mit dem Prädikat „mit Auszeichnung“ zum diplomierten Gesangslehrer führte. Seit 1984 ist er in Wernigerode am heutigen Landesgymnasium für Musik tätig. Sein Arbeitsfeld umfasst sowohl den Bereich der Stimmbildung als auch der chorischen Ausbildung von Schülerinnen und Schülern dieser Einrichtung. So war er viele Jahre stellvertretender künstlerischer Leiter bei Friedrich Krell und dem Rundfunk-Jugendchor Wernigerode. Er leitete erfolgreich den Kinderchor dieser Einrichtung und übernahm von 1996 bis zunächst 2004 die künstlerische Leitung des Rundfunk-Jugendchores, die er seit 2008 nun wiederum inne hat. Zahlreiche Preise und Auszeichnungen bei nationalen und internationalen Wettbewerben sowie CD-Produktionen und Konzertreisen ins In- und Ausland kennzeichnen seine Tätigkeit mit dem international renommierten Ensemble. Er gründete 2003 den Kammerchor Wernigerode, einen Projektchor von ehemaligen Mitgliedern des Rundfunk-Jugendchores, mit dem er bis zum Jahre 2010 eine äußerst erfolgreiche Entwicklung gestalten konnte. Aber auch dem Laiemusizieren ist er verbunden: 10 Jahre leitete er den Männerchor Drübeck. Als Juror, Sänger und Sprecher ist er weiterhin vielfältig aktiv, so unter anderem bei INTERKULTUR Chorfestivals und beim Deutschen Chorwettbewerb.

*Peter Habermann received his first musical education as a member of the Dresden Kreuzchor. This was followed by a course of Vocal Studies in Dresden which he passed with a First Class Honours degree to be a singing teacher. Since 1984, he has been teaching at the Landesgymnasium für Musik Wernigerode. His scope of work covers both the field of vocal training and the choral education of this institution's students.*

*For many years, he acted as a Deputy Artistic Director of the Rundfunkjugendchor Wernigerode with Friedrich Krell. Later, he led the institution's Children Choir with great success before he became Artistic Director of the Rundfunkjugendchor in 1996, a responsibility that he held until 2004 and has been holding again from 2008 until today.*

*His work with this internationally renowned ensemble has been rewarded with numerous prizes, and has resulted in many CD recordings as well as concert tours both at home and abroad.*

*In 2003, he founded the Wernigerode Chamber Choir, a project choir comprising former Rundfunkjugendchor members which he led until 2010. He is also committed to amateur music: for 10 years, he conducted the men's choir of the village Drübeck.*

*Peter Habermann is an active singer, speaker and juror for INTERKULTUR events and the German Choral Contest.*

Südafrika / South Africa

## Sibongile Khumalo

Jurorin / Jury Member



Sibongile Khumalo ist Mitglied einer Musikerfamilie, deren Leidenschaft für Musik und Gesang in den Genen verankert ist. Ihr Gesangstalent umfasst Opern, Jazz und Chormusik, welche stets auf der traditionellen und ursprünglichen Volksmusik Südafrikas basieren. Als preisgekrönte Musikerin wurde sie als eines der größten Gesangstalente ihrer Zeit bezeichnet und inspirierte die Kreation einer neuen Musik durch südafrikanische Komponisten sowohl im Bereich klassischer Lieder als auch Oper und Jazz.

Sie hat musikalische Abschlüsse der Universitäten von Zululand und Wits, und wurde mit der Ehrendoktorwürde der Rhodes University, der University of Zululand und der University of South Africa ausgezeichnet. Als Liedermacherin betreut sie junge Künstler und ist eine leidenschaftliche Befürworterin der Kunsterziehung.

Sibongile Khumalo war als Jurorin bei diversen Chor- und Gesangswettbewerben und -festivals aktiv und ist seit 2014 Jurymitglied beim Melting Pot Choir Festival - diese Tätigkeit verschaffte ihr einen unschätzbaren Erfahrungsreichtum und einen Einblick in die ganze Schönheit und Kraft der menschlichen Stimme.

*Sibongile Khumalo is the most celebrated member of a musical dynasty, marked by an extraordinary vocal gene-pool and passion for making music. Her singing talents range from opera to jazz to choral music, always grounded by the traditional and folk musics of South Africa.*

*An award winning musician, she has been lauded as one of the great singing talents of her time, and has inspired the creation of new music by South African composers, both in the classical art song, opera as well as jazz genres.*

*She has music degrees from the Universities of Zululand and Wits, and has been conferred with honorary doctorates by Rhodes University, the University of Zululand, and the University of South Africa. This singer songwriter mentors young performers, and is an ardent proponent for Arts Education.*

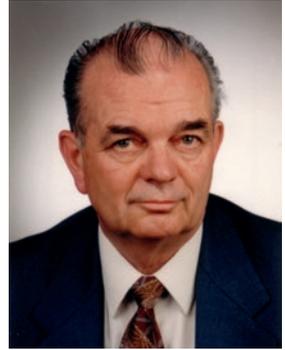
*Sibongile Khumalo has been an adjudicator for various choral and vocal competitions and festivals, and has been a member of the jury of the Melting Pot Choir Festival since 2014, an activity that has given her invaluable experience and insight into the beauty and power of the human voice.*

*Mixing silk, silver and earth in magical combinations, her artistry is massive, glorious and multi-faceted.*

Österreich / Austria

## Friedrich Lessky

Juror / Jury Member



Friedrich Lessky wurde 1934 geboren. Nach dem Abitur studierte er an der (damaligen) Akademie für Musik und darstellende Kunst in Wien Musikpädagogik, Chordirigieren und Orgel sowie an der Universität Wien Geschichte und Musikwissenschaft. Von 1964 bis 2000 war er Professor und später Direktor des Wiener Musikgymnasiums und auch Lehrbeauftragter an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. Bereits 1957 hat er mit einem Wiener Studentenchor beim internationalen Chorwettbewerb in Arezzo den 1. Preis gewonnen. 1968 gründete er den Kammerchor des Musikgymnasiums Wien (heute: Friedrich-Lessky-Chor) und errang in den folgenden Jahren Spitzenplatzierungen bei internationalen Chorwettbewerben. Über 40 Konzertreisen führten dieses Ensemble bisher in fast alle Länder Europas sowie nach Nord- und Südamerika. 10 Jahre war er außerdem künstlerischer Leiter des renommierten Konzertchors „Wiener Singakademie“. In zahlreichen Rundfunk-, Fernseh- und sonstigen Tonaufnahmen sind die vielseitigen Produktionen dokumentiert. Friedrich Lessky ist Gründer und künstlerischer Leiter des seit über 20 Jahren in Wien stattfindenden Internationalen Chorwettbewerbs „Franz Schubert“ sowie Vizepräsident der Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental. Er ist regelmäßig als Juror bei internationalen Chorwettbewerben tätig. Für seine Verdienste um die Chormusik wurde Friedrich Lessky vielfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Großen Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.

*Friedrich Lessky was born in 1934. After high school he got a degree in musical pedagogy, choir conducting and organ at the Vienna Academy for Music and Figurative Arts, as well as in history and musicology at Vienna University. From 1964 to 2000, he was professor and later director of the music school Wiener Musikgymnasium and assistant teacher at the department of music and figurative arts at the Vienna University. In 1957 with a students' choir from Vienna, he won a first prize at the international choir competition in Arezzo. Friedrich Lessky founded in 1968 the Chamber Choir of the Vienna Music School (today: Friedrich-Lessky-Choir). With this choir he has obtained outstanding placings in many international competitions and has made more than 40 concert tours travelling to almost all European countries as well as to North and South America. For ten years he has been artistic director of the well known Wiener Singakademie. His productions have been broadcasted in various radio and TV programmes as well as in other registrations. Friedrich Lessky is also founder and artistic director of the Viennese international choir competition "Franz Schubert", and he is vice president of the Schubert-Gesellschaft Wien-Lichtental. Friedrich Lessky is regularly invited to be a member of the juries at international choir competitions. Due to his activity in the field of choir music, Friedrich Lessky has been awarded important prizes, among others the medal of merit of the Austrian Republic Großes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.*

Finnland / Finland

## Mia Makaroff

Jurorin / Jury Member



Mia Makaroff ist als Komponistin, Arrangeurin und Musiklehrerin und darüber hinaus als Chorleiterin tätig. 2003 graduierte sie an der Sibelius Akademie mit einem Masterabschluss in Musik im Bereich musikpädagogische Studien.

Ihre Arbeit umfasst Musikunterricht für Schulkinder und junge Menschen, die Erstellung von Arrangements, Komponieren und die Leitung musikpädagogischer Projekte wie z.B. Liederkomposition, spezielle pädagogische Kurse, multikulturelle Konzerte und Musicals. Für ihre kompositorische Arbeit sind Finnische Folklore und die Mischung verschiedener Sprachen eine ihrer größten Inspirationsquellen. Zahlreiche bekannte Musikgruppen und Chöre, darunter Rajaton, die King's Singers, Amarcord, Cantus und andere, haben Mia Makaroffs Musik in einer breiteren Öffentlichkeit bekannt gemacht.

2006 wurde sie gebeten, als Komponistin an einem internationalen Songbridge Chorprojekt mit dem Tapiola Chor teilzunehmen. Sie unterrichtete Meisterklassen zum Thema Komponieren für Kinderchöre und arbeitete auch als Jurorin und Dozentin bei zahlreichen Chorwettbewerben und Festivals.

2012 fand die Premiere ihres ersten Musicals Kruunulapset, "Königskinder" statt. Vor kurzem arbeitete sie an einem internationalen Kinderchorprojekt, das sich gegen Mobbing richtet.

*Mia Makaroff is a composer, arranger and music teacher, and also a choir conductor. In 2003, she graduated from the Sibelius Academy as a Master of Music in Music Education studies.*

*Her work experience includes teaching music to school children and young people, arranging, composing and conducting music educational projects such as song-writing, special educational courses, multicultural concerts and musicals. Finnish folklore and mixing different languages are great sources of inspiration in her composing work. Many well-known song groups and choirs have brought Mia Makaroff's music to a wider audience, such as Rajaton, King's Singers, Amarcord, Cantus and others.*

*In 2006 she was asked to participate in an international Song Bridge-choir project as a composer with the Tapiola choir. She has been teaching in mastercourses about composing for children's choirs, and worked also as a juror and a lecturer in many choir competitions and festivals.*

*2012 was the premier of her first musical Kruunulapset, "Crown Children". Lately she has been working with an international children choral project against bullying.*

Großbritannien / *Great Britain*

## Paul Smith

Juror / *Jury Member*



Paul Smith ist ein innovativer und kreativer Künstler, inspirierender Pädagoge und mitreißender Referent. Als Geschäftsführer der VCM Foundation, Mitbegründer von VOCES8 und Autor der VOCES8 Methode genoss er bislang ein arbeitsreiches Jahrzehnt mit internationalen Reisen zu prestigeträchtigen Konzertorten, Schulen und Universitäten. Seit ihrer Gründung 2007 arbeitete die VCM Foundation mit über 250.000 jungen Menschen auf der ganzen Welt und hat nun ihren Sitz im Gresham Centre in London.

Paul vertritt leidenschaftlich seine Meinung über die Auswirkung, die Gesang und die Künste in einem größtmöglichen Zusammenhang haben können – dies umfasst Fortschritte im akademischen Bereich und im Bereich soziale Fähigkeiten sowie den Aufbau von Gemeinschaften mit einem starken Zusammenhalt. Er setzt seine Leidenschaft dafür ein, einzigartige, integrative Projekte zu kreieren und vorzustellen. Die VOCES8 Methode, von Paul verfasst und von Edition Peters in vier Sprachen publiziert, wird in Tausenden von Schulen in neun Ländern eingesetzt. Die Methode zielt darauf ab, spezifische musikalische Aktivitäten mit einer Verbesserung in den Bereichen Rechnen, Lesen und Linguistik zu koppeln.

Paul ist als Botschafter für Edition Peters tätig, Vorstandsmitglied des Programms Musiker des 21. Jahrhunderts an der DePauw Universität in Indiana, sowie Mitglied des künstlerischen Beratungsgremiums des Internationalen Kinder- und Jugendchorzentrums in Hannover.

*Paul Smith is an innovative and creative performer, an inspirational educator and an empowering public speaker. As CEO of the VCM Foundation, co-founder of VOCES8 and author of The VOCES8 Method he has enjoyed a decade of work including global travel to prestigious concert venues, schools and universities. Since its inception in 2007 the VCM Foundation has worked with more than 250,000 young people around the world, and now has its home at The Gresham Centre in London.*

*Paul is passionate about the impact singing and the arts can have in the widest possible context - from academic improvement to social skills and building more cohesive communities. He uses that passion to design and deliver unique, inclusive and uplifting performance projects.*

*The VOCES8 Method, written by Paul, is published by Edition Peters in four languages, and is now being used in thousands of schools in nine countries. The Method is designed to link specific music-making activities with academic improvement in numeracy, literacy and linguistics.*

*Paul is an ambassador for Edition Peters, a board member of the 21<sup>st</sup> Century Musician programme at DePauw University, Indiana, and member of the artistic advisory board for the Internationales Kinder- und Jugendchorzentrum in Hannover, Germany.*



# WERNIGERODE **tourismus**

*Die Bunte Stadt am Harz*

**... ein Streifzug durch die Jahrhunderte**

**Erleben Sie Wernigerodes Altstadt  
unter sachkundiger Führung:**

täglich 10:30 Uhr und samstags  
zusätzlich 14:00 Uhr  
(u. a. Themenführungen)

Treffpunkt:  
Tourist-Information  
Wernigerode,  
Marktplatz 10



**Das Team für Sie:**

**Wernigerode Tourismus GmbH**  
Marktplatz 10  
38855 Wernigerode  
Telefon (0 39 43) 5 53 78-35  
Fax (0 39 43) 5 53 78-99  
[www.wernigerode-tourismus.de](http://www.wernigerode-tourismus.de)  
[info@wernigerode-tourismus.de](mailto:info@wernigerode-tourismus.de)



**Öffnungszeiten:**

*Mai bis Oktober*

Mo. – Fr. 09:00 – 19:00 Uhr

Sa. 10:00 – 16:00 Uhr

So. 10:00 – 15:00 Uhr

*November bis April*

Mo. – Fr. 09:00 – 18:00 Uhr

Sa. 10:00 – 16:00 Uhr

So. 10:00 – 15:00 Uhr



## **ABLAUF** **SCHEDULE**



## Allgemeiner Ablauf / *General Schedule*

MITTWOCH, 5. JULI 2017 / *WEDNESDAY, JULY 5, 2017*

Aula Gerhart-Hauptmann Gymnasium / *Auditorium Gerhart-Hauptmann School*  
13:00 – 16:00 h

Beratungskonzerte / *Evaluation Performances*  
(Keine öffentliche Veranstaltung / *not open to the public*)

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*  
18:00 h

Vietnam Melody:  
Vietnamesische Folklore mit „Vietnam Sol Art Choir“ /  
*Vietnamese Folklore with “Vietnam Sol Art Choir”*

Kloster Drübeck / *Monastery Drübeck*  
19:00 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Stiftskirche St. Sylvestri Wernigerode / *Church St. Sylvestri*  
19:30 h

Eröffnungskonzert / *Opening Concert*

DONNERSTAG, 6. JULI 2017 / *THURSDAY, JULY 6, 2017*

Aula Gerhart-Hauptmann Gymnasium / *Auditorium Gerhart-Hauptmann School*  
10:00 – 13:00 h

Beratungskonzerte / *Evaluation Performances*  
(Keine öffentliche Veranstaltung / *not open to the public*)

Harzer Kultur- & Kongresszentrum (KIK) / *Congress Center*  
13:30 – 15:30 h

Wettbewerb in Kategorie G – Kinder- & Jugendchöre /  
*Competition in category G – Children’s & Youth Choirs*

Innenstadt Wernigerode / *Town Center Wernigerode*  
17:00 h

Chorparade / *Choir Parade*

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*

17:30 h

Eröffnungsveranstaltung / *Opening Event*

Stiftskirche St. Sylvestri Wernigerode / *Church St. Sylvestri*

20:00 h

Festkonzert mit amarcord / *Anniversary Concert with amarcord*

**FREITAG, 7. JULI 2017 / FRIDAY, JULY 7, 2017**

Harzer Kultur- & Kongresszentrum (KIK) / *Congress Center*

09:30 – 11:15 h

Wettbewerb in Kategorie F – Folklore / *Competition in category F – Folklore*

11:15 – 13:00 h

Wettbewerb in Kategorie B3 – Frauenchöre, A2 - Männerchöre & C – Kammerchöre & Vokalensembles /

*Competition in category B3 – Female Choirs, A2 - Male Choirs & C – Chamber Choirs & Vocal Ensembles*

Stiftskirche St. Sylvestri Wernigerode / *Church St. Sylvestri*

15:00 – 17:30 h

Wettbewerb in Kategorie S – Musica Sacra a cappella /

*Competition in category S – Sacred Choir Music a cappella*

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*

14:00 h & 16:00 h

Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

Museumshof Silstedt / *Yard of Museum Silstedt*

16:00 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Kloster Ilsenburg / *Monastery Ilsenburg*

18:30 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Evangelische Kirchgemeinde Benzingerode / *Church Benzingerode*

19:00 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*

19:30 h

Folkloreabend / *Folklore Night*

Dom zu Halberstadt / *Cathedral Halberstadt*  
19:00 h

Benefizkonzert / *Charity Concert*

**SAMSTAG, 8. JULI 2017 / SATURDAY, JULY 8, 2017**

Harzer Kultur- & Kongresszentrum (KIK) / *Congress Center*  
10:00 – 11:00 h

Wettbewerb in Kategorie A1 & B – Gemischte & Männerchöre /  
*Competition in category A1 & B – Mixed & Male Choirs*

11:15 – 11:45 h

Wettbewerb in Kategorie P – Pop - Show - Jazz / *Competition in category P – Pop - Show - Jazz*

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*  
11:00 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Glasmanufaktur „Harzkristall“ Derenburg / *Glass Factory Derenburg*  
14:00 h

Freundschaftskonzert / *Friendship Concert*

Stadtfeldhalle / *Sports Hall*  
16:00 h

Großpreiswettbewerb / *Grand Prize Competition*

Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*  
19:00 h

Preisverleihung / *Awards Ceremony*

danach / *afterwards*

Chorparty / *Choir Party*

**SONNTAG, 9. JULI 2017 / SUNDAY, JULY 9, 2017**

Stadtfeldhalle / *Sports Hall*  
10:00 h

Abschlusskonzert / *Closing Concert*

A close-up photograph of a young boy with dark hair, wearing a light-colored shirt, playing a violin. He is looking down at the instrument with a focused expression. The background is softly blurred, showing warm indoor lighting.

# Begeistern ist einfach.



[harzsparkasse.de](http://harzsparkasse.de)

**Wenn wir Sie  
und Ihre Familie  
von Anfang an  
begleiten.**

Wenn's um Geld geht

 **Harzsparkasse**

## Eröffnungskonzert / *Opening Concert*

MITTWOCH, 5. JULI 2017 / *WEDNESDAY, JULY 5, 2017*

Stiftskirche St. Sylvestri Wernigerode / *Church St. Sylvestri*  
19:30 h

1 Jeugdkoor Waelrant  
Borgerhout-Antwerpen, Belgien / *Belgium*  
Dirigentin / *Conductor*: Marleen De Boo

2 St. Stephen's Girls' College  
China/Hong Kong SAR  
Dirigentin / *Conductor*: Josephine Li

3 Sirene  
Istanbul, Türkei / *Turkey*  
Dirigent / *Conductor*: Volkan Akkoç

4 Kammerchor Wernigerode  
Wernigerode, Deutschland / *Germany*  
Dirigent / *Conductor*: Rainer Ahrens



1



2



3





### Kammerchor Wernigerode

Freude am Singen und jahrelange Chorerfahrung - diese Mischung zeichnet den Kammerchor Wernigerode aus. Alle Mitglieder des Chores sind Absolventen des Landesgymnasiums für Musik Wernigerode und haben früher in einem der renommierten Schulchöre gesungen.

Das Ensemble gründete sich 2003 und belegte noch im selben Jahr den 1. Preis beim Internationalen Johannes-Brahms-Chorfestival. Es folgten ein 3. Preis beim Deutschen Chorwettbewerb in Kiel (2006), der 1. Preis beim ersten Grand-Prix der Chöre im ZDF (2007), eine Chorreise nach China (2008) und zwei Goldmedaillen bei den 2. European Choir Games & Grand Prix of Nations in Magdeburg (2015).

Neben bekannten deutschen und internationalen Volksliedern gehören auch anspruchsvolle geistliche und weltliche Chorliteratur unterschiedlicher Epochen, sowie Spirituals und Gospels zum Repertoire. Bisher wurden zwei CDs produziert, darunter auch eine Weihnachts-CD („Wie strahlt dein Licht so sternklar“). Der Chor arbeitet regelmäßig mit Gastdirigenten zusammen. Die Leitung des Konzertes zur Eröffnung des 10. Internationalen Johannes-Brahms-Wettbewerbs übernimmt Rainer Ahrens - ebenfalls ein Absolvent des Landesmusikgymnasiums - freiberuflicher Chorleiter und Tonmeister in Berlin.

*Taking much pleasure in singing and a long lasting choral experience – this mixture characterizes the Chamber Choir Wernigerode. All members of the choir have graduated from the Landesgymnasiums für Musik Wernigerode and have sung previously in renowned school choirs.*

*The ensemble was founded in 2003 and won the International Johannes Brahms Choir Festival & Competition the same year. They also achieved a 3<sup>rd</sup> place at the German Choir Competition in Kiel (2006) and the 1<sup>st</sup> place at the first Grand Prix of Choirs (2007), made a concert tour to China (2008) and won two gold medals at the 2nd European Choir Games & Grand Prix of Nations in Magdeburg (2015).*

*The repertoire does not only comprehend well-known German and international folk songs but also challenging sacred and secularly choral music of different ages as well as spirituals and gospels. Until now the choir produced two CDs incl. one Christmas CD („Wie strahlt dein Licht so sternklar“). The choir regularly cooperates with guest conductors. Rainer Ahrens – also a graduate of the Landesmusikgymnasium and a freelance conductor and sound engineer from Berlin – will resume the conducting of the concert for the opening of the 10<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition.*

## Festkonzert mit amarcord / Anniversary Concert with amarcord

DONNERSTAG, 6. JULI 2017 / THURSDAY, JULY 6, 2017

Stiftskirche St. Sylvestri Wernigerode / *Church St. Sylvestri*  
20:00 h

Unverwechselbarer Klang, atemberaubende Homogenität, musikalische Stilsicherheit und eine gehörige Portion Charme und Witz sind die besonderen Markenzeichen von amarcord. Das äußerst facettenreiche und breitgefächerte Repertoire umfasst Gesänge des Mittelalters, Madrigale und Messen der Renaissance, Kompositionen und Werkzyklen der europäischen Romantik und des 20. Jahrhunderts sowie A-cappella-Arrangements weltweit gesammelter Volkslieder und bekannter Songs aus Soul und Jazz.

Das Vokalensemble ist Preisträger zahlreicher internationaler Wettbewerbe. Neben dem Gewandhausorchester und dem Thomanerchor zählt amarcord zu den wichtigsten Repräsentanten der Musikstadt Leipzig im In- und Ausland. Regelmäßig gastiert die Gruppe bei den bedeutenden Musikfestivals. Zahlreiche Konzerttourneen führten die Sänger in über 50 Länder und auf nahezu alle Kontinente der Erde. In Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut gastierten sie in Australien, Südostasien, dem Nahen Osten, Russland, Afrika und in Mittelamerika.

Das 1997 von amarcord ins Leben gerufene Internationale Festival für Vokalmusik „a cappella“ ([www.a-cappella-festival.de](http://www.a-cappella-festival.de)) hat sich unter der künstlerischen Leitung der Gruppe zu einem der wichtigsten Festivals seiner Art entwickelt.

Zahlreiche CDs dokumentieren eindrucksvoll die Facetten des Repertoires und werden vielfach mit Preisen ausgezeichnet. Für die CD "Folks & Tales" erhielten die Sänger 2014 ihren sechsten Contemporary A Cappella Recording Award – den „a-cappella-Oscar“, mit dem jährlich die besten Produktionen weltweit im a-cappella-Bereich prämiert werden. Die CD "Zu S Thomas" mit zwei gregorianischen Messen aus dem Thomasgraduale der Leipziger Thomaskirche wurde 2013 mit dem International Classical Music Award (ICMA), dem wichtigsten Preis der europäischen Schallplattenkritik, ausgezeichnet. 2012 erhielten die Sänger für "Das Lieben bringt groß' Freud!" (MDG) den ECHO Klassik in der Kategorie "Ensemble des Jahres/vokal".



*A unique sound, breath-taking homogeneity, a reliable sense of musical style and loads of charm and esprit are the special trademarks of amarcord. The multi-faceted and wide-ranging repertoire comprehends songs of the medieval, madrigals and masses of the renaissance, compositions and works of the European Romanticism and the 20th century as well as a cappella arrangements of folk songs collected worldwide and well-known soul and jazz songs.*

*The vocal ensemble is awardee of numerous international competitions. Together with the Gewandhaus Orchestra and the Thomaner Choir, amarcord belongs to the most important representatives of the music city Leipzig at home and abroad. The group regularly guests at major music festivals. The singers made numerous concert tours to more than 50 countries and nearly all continents. In cooperation with the Goethe Institut they guested in Australia, South East Asia, Middle East, Russia, Africa and Central America.*

*In 1997 amarcord initiated the International Festival for Vocal Music „a cappella“ ([www.a-cappella-festival.de](http://www.a-cappella-festival.de)), which developed under the artistic direction of the group into one of the most important festivals of its kind.*

*Numerous CDs impressively document the facets of their repertoire and have being awarded numerous prizes. With the CD "Folks & Tales" the singers received in 2014 their sixth Contemporary A Cappella Recording Award – the „a cappella Oscar“, which honours every year the best a cappella productions worldwide. Their CD "Zu S Thomas", containing two Gregorian masses of the Thomas Gradual of the Thomas church Leipzig, was awarded in 2013 with the International Classical Music Award (ICMA), the most important award of the European Record Critics. In 2012 the singers received the ECHO Classic Award with "Das Lieben bringt groß' Freud!" (MDG) in the category "Ensemble of the Year/Vocal".*

[www.amarcord.de](http://www.amarcord.de)

## Benefizkonzert / *Charity Concert*

zu Gunsten der Restaurierung der historischen Orgel im Dom zu Halberstadt /  
*for the benefit of the organ's restauration at St. Stephanus Cathedral, Halberstadt*

FREITAG, 7. JULI 2017 / FRIDAY, JULY 7, 2017

Dom zu Halberstadt / *Cathedral Halberstadt*  
 19:00 h

Zwischenspiel auf der Orgel von Claus-Erhard Heinrich /  
*Interlude on the organ by Claus-Erhard Heinrich*

1            **STELLENBERG GIRLS CHOIR**  
               Stellenberg, Südafrika / *South Africa*  
               Dirigent / *Conductor: André van der Merwe*

Der Stellenberg Girls Choir wurde 1999 unter der Leitung von André van der Merwe gegründet. Stellenberg ist als Institution bekannt, bei der Chorgesang im Mittelpunkt steht und die Mädchen treten regelmäßig bei nationalen Radio- und TV-Sendungen auf.

Seit seiner Gründung errang der Chor zahlreiche erste Plätze bei nationalen und internationalen Chorwettbewerben. Einer der Höhepunkte für den Chor war das Llangollen International Musical Eisteddfod in Wales im Juli 2006, bei dem sie als Gesamtsieger mit dem begehrten Titel „Choir of the World“ ausgezeichnet wurden.

Bei den World Choir Games (2012) in Cincinnati, USA gewannen die Mädchen insgesamt zwei Kategorien. 2016 errangen die Stellenberg Mädchen den Nationalen ATKV Applous Chorwettbewerb zum 15. Mal.

*The Stellenberg Girls Choir was established in 1999 under the baton of André van der Merwe. Stellenberg has become known as an institute where choral singing is celebrated and the girls regularly perform on national radio and television.*

*Since its inception the choir has won numerous first places in national and international choral competitions. A highlight for the choir was at the Llangollen International Musical Eisteddfod in Wales in July 2006 where they were announced as the overall winners with the coveted title Choir of the World.*

*At the World Choir Games (2012) in Cincinnati, USA the girls won two categories overall. In 2016 the Stellenberg Girls won the National ATKV Applous Choir Competition for the 15<sup>th</sup> time.*



**2**      **RUNDFUNK-JUGENDCHOR WERNIGERODE**  
 Wernigerode, Deutschland / Germany  
 Dirigent / *Conductor*: Peter Habermann

Der Rundfunk-Jugendchor Wernigerode wurde 1951 von Friedrich Krell gegründet, der 45 Jahre lang dessen künstlerischer Leiter war. Der Chor steht heute unter der Leitung von Peter Habermann.

Durch jahrzehntelange kontinuierliche Arbeit konnte sich das Ensemble zu einem international anerkannten Spitzenensemble im Bereich der gemischten Jugendchöre entwickeln. Die unverwechselbaren Interpretationen deutschen und internationalen Liedgutes sowie die Aufführungen zeitgenössischer Chormusik wurden für den Chor ebenso zum Markenzeichen wie sein breites Konzertrepertoire, das auch Motetten von Schütz und Bach umfasst. Eine Vielzahl von Fernseh- und Filmaufzeichnungen, rund zweitausend eingespielte Rundfunk- und Tonträgertitel sowie mittlerweile über 30 Schallplatten und CDs sprechen für den besonderen künstlerischen Rang dieses Ensembles, das seit 1973 den Ehrentitel "Rundfunk-Jugendchor" trägt. Konzertreisen u. a. nach Japan, Italien, Liechtenstein, in die USA und nach Vietnam bilden unvergessliche Höhepunkte in der Vita des Ensembles.

*The Wernigerode Radio Youth Choir was founded in 1951 by Friedrich Krell who also acted as its Artistic Director for 45 years. Today the choir is conducted by Peter Habermann.*

*Due to the continuous work for decades the ensemble developed into an international renowned top ensemble in the field of mixed youth choirs. The distinctive interpretations of German and international songs as well as performances of contemporary choral music became the choir's trade mark as well as its varied concert repertoire which also includes motets by Schütz and Bach. Numerous TV and film recordings, about 2.000 radio and record songs and more than 30 records and CDs give proof of the ensemble's special academic level, which bears the honorary title "Radio Youth Choir" since 1973. Concert tours e.g. to Japan, Italy, Liechtenstein, the US and Vietnam mark unforgettable highlights in the vita of the ensemble.*

## Freundschaftskonzerte / *Friendship Concerts*

**MITTWOCH, 5. JULI 2017 / WEDNESDAY, JULY 5, 2017**

**Kloster Drübeck / *Monastery Drübeck***  
19:00 h

- Linn-Benton Community College Concert Choir, USA
- Singgemeinschaft Canora Hasserode, Deutschland / *Germany*

**FREITAG, 7. JULI 2017 / FRIDAY, JULY 7, 2017**

**Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode***  
14:00 h

- Frauenkammerchor MECHORIA, Deutschland / *Germany*
- Shenzhen Voice of Women Entrepreneurs Chorus, China
- Bærum Pikekor, Norwegen / *Norway*

**Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode***  
16:00 h

- St. Stephen's Girls' College, China / Hong Kong SAR
- Männerchor Frohe Stunde Weroth, Deutschland / *Germany*
- Jeugdkoor Waelrant, Belgien / *Belgium*
- Männergesangverein Hasserode 1865 e.V., Deutschland / *Germany*



**Museumshof Silstedt / *Yard of Museum Silstedt*****16:00 h**

- Vocalart Ottfingen, Deutschland / *Germany*
- The Elegance Choir of Ludao Shuangfeng Community, China

**Kloster Ilsenburg / *Monastery Ilsenburg*****18:30 h**

- Chór Nauczycielski im. Stanisława Wiechowicza, Polen / *Poland*
- Ilsenburger Frauenchor, Deutschland / *Germany*

**Evangelische Kirchgemeinde Benzingerode / *Church Benzingerode*****19:00 h**

- Frauenchor Wernigerode, Deutschland / *Germany*
- St. Stephen's Girls' College, China

**Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*****19:30 h****FOLKLOREABEND / *FOLKLORE NIGHT***

- Sirene, Türkei / *Turkey*
- Vietnam Sol Art Choir, Vietnam
- Camerata Coral de la Facultad de Música de la Universidad Veracruz, Mexiko / *Mexico*
- Tianjin Dolphin Hearing Disabled Children's Choir, China
- St Mary's DSG Choir, Südafrika / *South Africa*

**SAMSTAG, 8. JULI 2017 / *FRIDAY, JULY 8, 2017*****Marktplatz Wernigerode / *Market Square Wernigerode*****11:00 h**

- MGV Volkschor Concordia Ilsenburg e.V., Deutschland / *Germany*
- Hor Jevrejske Opštine Novi Sad "Hašira", Serbien / *Serbia*
- Linn-Benton Chamber Choir, USA
- South Denmark Girls' Choir, Dänemark / *Denmark*

**Glasmanufaktur „Harzkristall“ Derenburg / *Glass Factory Derenburg*****14:00 h**

- Tianjin Dolphin Hearing Disabled Children's Choir, China
- Wernigeröder Männerchor 1848 e.V., Deutschland / *Germany*





**WETTBEWERB**  
**COMPETITION**

## Wettbewerb / Competition

DONNERSTAG, 6. JULI 2017 / THURSDAY, JULY 6, 2017

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / Congress Center  
13:30 h

Kategorie G2 – Gleichstimmige Jugendchöre  
Category G2 – Youth Choirs of equal voices

### 1 SOUTH DENMARK GIRLS' CHOIR

Soenderborg, Dänemark / Denmark

Dirigentin / Conductor: Mette Rasmussen

- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Thomas Morley: April Is in My Mistress' Face
- Arne Mellnäs: Aglepta
- Niels Nørgaard: I Australien

### 2 BÆRUM PIKEKOR

Bærum, Norwegen / Norway

Dirigentinnen / Conductors: Ingrid Stige, Christina Thingvold

- Knut Nystedt: Din Ungdom
- Felix Mendelssohn Bartholdy: Elias, op. 70 - Nr. 28 Hebe Deine Augen auf
- Eva Ugalde: Ave Maria
- Nils Henrik Asheim: Bæ, bæ lille lam

### 3 VIETNAM SOL ART GIRL'S CHOIR

Hanoi, Vietnam

Dirigent / Conductor: Doai Huy Le

- Thomas Morley: Now is the Month of Maying
- Trad. Vietnam, arr. Hoang Luong: Chim zil di tam
- Lauren McIntyre: Take Me to the Sea
- Emily Crocker: Gloria Alleluia

**4 STELLENBERG GIRLS CHOIR**Stellenberg, Südafrika / *South Africa*Dirigent / *Conductor*: André van der Merwe

- Trad. Folklore, arr. André van der Merwe: Indawo Esiya Kuyo (Our destiny)
- Giovanni Bassano: Hodie Christus natus est
- Hendrik Hofmeyr: Maanligmusiek (Moonlight music)
- Se Enkhbayar: Mongolian Horses

14:45 h

Kategorie G1 – Kinderchöre

*Category G1 – Children's Choirs***1 ST. STEPHEN'S GIRLS' COLLEGE**

China/Hong Kong SAR

Dirigentin / *Conductor*: Josephine Li

- Johannes Brahms: Vier Gesänge für Frauenchor, op. 17 - No. 1 Es tönt ein voller Harfenklang
- Eugene Butler: The Birthday of My Life
- Vytautas Miškinis: Cantate Domino
- Stephen Collins Foster, arr. Susan LaBarr: Under the Willow

15:00 h

Kategorie G3 – Gemischtstimmige Jugendchöre

*Category G3 – Mixed Youth Choirs***1 JEUGDKOOR WAE LRANT**Borgerhout-Antwerpen, Belgien / *Belgium*Dirigentin / *Conductor*: Marleen De Boo

- Julen Ezkurra: Aritz Adarrgan - Katalin
- Giaches de Wert: Ah dolente partita
- Pekka Kostianinen: Veret tuli muni silimihini
- Michael John Trotta: Veni, veni Emmanuel - Ero cras

FREITAG, 7. JULI 2017 / FRIDAY, JULY 7, 2017

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / *Congress Center*  
09:30 h

Kategorie F – Folklore  
*Category F – Folklore*

**1 CAMERATA CORAL DE LA FACULTAD DE MÚSICA DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZA**

Xalapa, Mexiko / *Mexico*

Dirigent / *Conductor*: Rubén Barrientos Calderón

- Trad. Mexico, arr. Rubén Barrientos Calderón: Xochipitzahuatl
- Trad. Mexico, arr. Ryszard Siwy: La bruja
- Trad. Mexico: La Llorona
- Lorenzo Barcelata: El cascabel

**2 SIRENE**

Istanbul, Türkei / *Turkey*

Dirigent / *Conductor*: Volkan Akkoç

- Trad. Turkey, arr. Volkan Akkoç: Divane Aşık
- Sarı gelin
- Sirene
- Uzun İnce Bir Yoldayım
- Leblebiyi Koydum Tasa

**3 ST MARY'S DSG CHOIR**

Durban, Südafrika / *South Africa*

Dirigentin / *Conductor*: Lindy van der Meulen

- Trad. Zulu, arr. Lindy van der Meulen: Thula baba, thula sana
- Trad. South Africa, arr. Lindy van der Meulen: Silang mabele
- Trad. Xhosa, arr. Lindy van der Meulen: Ndikhokhele bawo
- Strike Vilakazi: Meadowlands
- Dorothy Masuka, arr. Dawn Selby: Pata Pata
- Mathosa Lebo, arr. John Leavitt: One by One

**4 TIANJIN DOLPHIN HEARING DISABLED CHILDREN'S CHOIR**

Tianjin, China

Dirigentin / *Conductor*: Lina Qiu

- Ruxin Zhang: Painting Fan

**5 VIETNAM SOL ART CHOIR**

Ha Noi, Vietnam

Dirigent / *Conductor*: Doai Huy Le

- Trad. Vietnam, arr. Hoang Luong: Cong cai chu tren cheo leo
- Trad. Vietnam, arr. Tran Thuy Chi: Mua roi
- Trad. Vietnam: Ganh cay ra bien

**6 MOUNTAIN TOP CHORALE**

Lagos, Nigeria

Dirigent / *Conductor*: Aderayo Oyegbade

- Trad. Nigeria, arr. Laz Ekuwueme: Hombe
- Okechukwu Ndubuisi: Isantim
- Sam Ojukwu: Yo yama ho
- Ayo Ajayi: Kekere Jojolo

11:15 h

Kategorie B3 – Frauenchöre ohne Pflichtwerk

*Category B3 – Female Choirs without compulsory piece***1 THE ELEGANCE CHOIR OF LUDAO SHUANGFENG COMMUNITY**

Chengdu, Sichuan, China

Dirigent / *Conductor*: Liu Dong

- Béla Bartók, arr. Yang Hongnian: Dusk of Hometown
- Zun Huo, arr. He Tian Cheng: Juan Zhu Lian
- Trad. America, arr. Bob Chilcott, adapt. Zhang Huan: Shenandoah

**2 SHENZHEN VOICE OF WOMEN ENTREPRENEURS CHORUS**

Shenzhen, China

Dirigent / *Conductor*: Yong Huang

- Xi Xian Qu: Madrigal
- Yiduo Wang: Shenzhen Flying All the Way to Dream
- Jiaren Yang: A Crescent Moon is Rising and So On

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / *Congress Center*  
12:00 h

Kategorie C2 – Gemischtstimmige Kammerchöre / Vokalensembles  
*Category C2 – Chamber Choirs / Vocal Ensembles of mixed voices*

**1 LINN-BENTON CHAMBER CHOIR**

Albany, USA

Dirigent / *Conductor*: Raymund Ocampo

- Johannes Brahms: Fünf Gesänge für gemischten Chor, op. 104 - Nr. 2 Nachtwache II & Nr. 4 Verlorene Jugend
- Tomás Luis de Victoria: Sancta Maria, succurre miseris
- Josu Elberdin: Izar Ederrak
- Jake Runestad: Let My Love Be Heard
- Hall Johnson: Ain't Got Time to Die

12:20 h

Kategorie C1 – Gleichstimmige Kammerchöre / Vokalensembles  
*Category C1 – Chamber Choirs / Vocal Ensembles of equal voices*

**1 SIRENE**

Istanbul, Türkei / *Turkey*

Dirigent / *Conductor*: Volkan Akkoç

- Johannes Brahms: 12 Lieder und Romanzen, op. 44 - Nr. 6 Die Nonne, Nr. 5 Die Müllerin
- Giovanni Pierluigi da Palestrina: Ave Regina coelorum
- Javier Busto: Salve Regina
- Lajos Bárdos: Magos a rutafa
- Volkan Akkoç: Bedava

12:40 h

Kategorie A2 – Männerchöre mit Pflichtwerk  
*Category A2 – Male Choirs with compulsory piece*

**1 VOCALART OTTFINGEN**

Wenden, Deutschland / *Germany*

Dirigent / *Conductor*: Thomas Bröcher

- Felix Mendelssohn Bartholdy: Sechs Lieder für vier Männerstimmen, op. 50 - Nr. 5 Liebe und Wein
- Alwin Michael Schronen: O sacrum convivium
- Camille Saint-Saëns: Saltarelle
- Trad. Germany, arr. Helmut Pieper: Heiße Kathreinerle

Stiftskirche St. Sylvestri / *Church St. Sylvestri*  
15:00 h

Kategorie S – Musica Sacra a cappella  
*Category S – Sacred Choir Music a cappella*

- 1 SOUTH DENMARK GIRLS' CHOIR**  
Soenderborg, Dänemark / *Denmark*  
Dirigentin / *Conductor: Mette Rasmussen*
  - Sergei Rachmaninoff: Bogoroditse Devo
  - Arvo Pärt: Peace Upon You, Jerusalem
  - Michael Bojesen: Gloria
  
- 2 JEUGDKOOR WAELRANT**  
Borgerhout-Antwerpen, Belgien / *Belgium*  
Dirigentin / *Conductor: Marleen De Boo*
  - Jules van Nuffel: Inclina Domine
  - Trad. South Africa, arr. Michael Barrett, Ralf Schmitt: Indodana
  - Knut Nystedt: Sing and Rejoice
  
- 3 STELLENBERG GIRLS CHOIR**  
Stellenberg, Südafrika / *South Africa*  
Dirigent / *Conductor: André van der Merwe*
  - Aleksandr Kastalsky: Svete tikhi
  - Levente Gyöngyösi: Laudate Dominum
  - Sergei Khvoshchinsky: Ave Maria
  
- 4 CAMERATA VOCALE**  
Schönau, Deutschland / *Germany*  
Dirigent / *Conductor: Ernst Kratzert*
  - Felix Mendelssohn Bartholdy: O lux beata trinitas
  - Piotr Jańczak: Kyrie & De profundis clamavi
  - Trad. Spiritual, arr. Hans Weiß-Steinberg: Wade in de Water
  
- 5 HOR JEVREJSKE OPŠTINE NOVI SAD "HAŠIRA"**  
Novi Sad, Serbien / *Serbia*  
Dirigentin / *Conductor: Vesna Kesić Krsmanović*
  - Josif Marinković: Otče naš
  - Svetozar Saša Kovačević: Missa theatraica
  - Aleksandar S. Vujić: Anenu

**6 CHÓR NAUCZYCIELSKI IM. STANISŁAWA WIECHOWICZA**Ostrów Wielkopolski, Polen / *Poland*Dirigent / *Conductor*: Janusz Lipiński

- Tadeusz Szeligowski: Pieśń o Wniebowzięciu
- Anton Bruckner: Locus iste
- Lucjan Laprus: Hosanna

**7 LINN-BENTON CHAMBER CHOIR**

Albany, USA

Dirigent / *Conductor*: Raymund Ocampo

- Josef Gabriel Rheinberger: Mass in E-flat Major, op. 109 - No. 1 Kyrie
- Jake Runestad: I Will Lift Mine Eyes
- Sydney Guillaume: Dominus vobiscum

**8 MOUNTAIN TOP CHORALE**

Lagos, Nigeria

Dirigent / *Conductor*: Aderayo Oyegbade

- John Stainer: God So Loved the World
- Olaolu Lawal: Kabiyesi re o
- Trad. Spiritual, arr. René Clausen: Plenty Good Room

**9 CAMERATA CORAL DE LA FACULTAD DE MÚSICA DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZA**Xalapa, Mexiko / *Mexico*Dirigent / *Conductor*: Rubén Barrientos Calderón

- Rubén Barrientos Calderón: Gloria patri
- György Deák-Bárdos: Eli! Eli!
- Franz Liszt: Ave verum corpus

FREITAG / FRIDAY, 07.07.2017



SAMSTAG, 8. JULI 2017 / SATURDAY, JULY 8, 2017

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / Congress Center  
10:00 h

Kategorie B2 – Männerchöre ohne Pflichtwerk  
*Category B2 – Male Choirs without compulsory piece*

**1 CAMERATA VOCALE**

Schönau, Deutschland / *Germany*  
Dirigent / *Conductor*: Ernst Kratzert

- Felix Mendelssohn Bartholdy: Sechs Lieder für vierstimmigen Männerchor, op. 50 - Nr. 3 Sommerlied
- Willy Richter: The Creation
- Trad. Germany, arr. Gerhard Wind: Horch, was kommt von draußen rein

**2 MÄNNERCHOR FROHE STUNDE WEROTH**

Weroth, Deutschland / *Germany*  
Dirigent / *Conductor*: Jens Röth

- Bedřich Smetana: Věno
- Heinrich Sutermeister: Schilflieder
- Alice Parker, Robert Shaw: What Shall We Do with the Drunken Sailor

10:30 h

Kategorie B1 – Gemischte Chöre ohne Pflichtwerk  
*Category B1 – Mixed Choirs without compulsory piece*

**1 CHÓR NAUCZYCIELSKI IM. STANISŁAWA WIECHOWICZA**

Ostrów Wielkopolski, Polen / *Poland*  
Dirigent / *Conductor*: Janusz Lipiński

- Pierre Passereau: Il est bel et bon
- Antoni Gref: Szła dziewczeczka
- Consuelito Velázquez, arr. José Galván: Bésame Mucho

Harzer Kultur- und Kongresszentrum / *Congress Center*  
10:45 h

Kategorie A1 – Gemischte Chöre mit Pflichtwerk  
*Category A1 – Mixed Choirs with compulsory piece*

**1 MOUNTAIN TOP CHORALE**

Lagos, Nigeria

Dirigent / *Conductor*: Aderayo Oyegbade

- Johannes Brahms: Drei Gesänge, op. 42 - Nr. 2 Vineta
- Zoltán Kodály: Túrót észik a cigány
- Sam Ojukwu: Jehova e meworo anyi ihe ukwu
- Stacey Gibbs: Good News!

11:15 h

Kategorie P – Pop - Show - Jazz  
*Category P – Pop - Show - Jazz*

**1 BÆRUM PIKEKOR**

Bærum, Norwegen / *Norway*

Dirigentinnen / *Conductors*: Ingrid Stige, Christina Thingvold

- Billy Joel, arr. Kirby Shaw: And so It Goes
- Anders Edenroth: Chili con carne
- Joel Little, Ella Yelich-O'Conner, arr. Roger Emerson: Royals

**2 ST MARY'S DSG CHOIR**

Durban, Südafrika / *South Africa*

Dirigentin / *Conductor*: Lindy van der Meulen

- Grace Chatto, Jack Patterson, Nicole Marshall & James Napier, arr. Mark Brymer: Rather Be
- Glen Ballard, Siedah Garrett, arr. Ed Lojeski: Man in the Mirror
- Christopher Dotson, et al., arr. Andy Beck: Wings

**LOTTO wünscht  
gute Unterhaltung beim**

# **Johannes-Brahms- Chorfestival**

**LOTTO fördert Kunst und Kultur  
in Sachsen-Anhalt.**



**LOTTO liebt Kultur**

 **LOTTO<sup>®</sup>**  
Sachsen-Anhalt



[www.lottosachsenanhalt.de](http://www.lottosachsenanhalt.de)







**TEILNEHMENDE CHÖRE**  
***PARTICIPATING CHOIRS***



**JEUGDKOOR WAE LRANT**  
 Borgerhout-Antwerpen, Belgien / *Belgium*

G3, S

Gegründet / *Founded*: 1968

Dirigentin / *Conductor*: Marleen De Boo



**SHENZHEN VOICE OF WOMEN ENTREPRENEURS CHORUS**  
 Shenzhen, China

B3

Gegründet / *Founded*: 2014

Dirigent / *Conductor*: Yong Huang



**THE ELEGANCE CHOIR OF LUDAO SHUANGFENG COMMUNITY**  
Chengdu, Sichuan, China

B3

Gegründet / Founded: 2013

Dirigent / Conductor: Liu Dong



**TIANJIN DOLPHIN HEARING DISABLED CHILDREN'S CHOIR**  
Tianjin, China

F

Gegründet / Founded: 2014

Dirigent / Conductor: Lina Qiu



**ST. STEPHEN'S GIRLS' COLLEGE**  
**Hong Kong, China/Hong Kong SAR**

G1

Gegründet / *Founded*:

Dirigentin / *Conductor*: Josephine Li



**SOUTH DENMARK GIRLS' CHOIR**  
**Soenderborg, Dänemark / Denmark**

G2, S

Gegründet / *Founded*: 1994

Dirigentin / *Conductor*: Mette Rasmussen



**CAMERATA VOCALE**  
 Schönau, Deutschland / *Germany*

B2, S

 Gegründet / *Founded*: 2000

 Dirigent / *Conductor*: Ernst Kratzert


**FRAUENCHOR WERNIGERODE**  
 Wernigerode, Deutschland / *Germany*

FESTIVAL

 Gegründet / *Founded*: 1989

 Dirigentin / *Conductor*: Susanne Ristau



**FRAUENKAMMERCHOR MECHORIA**  
Erfurt, Deutschland / Germany

FESTIVAL

Gegründet / Founded: 2006

Dirigent / Conductor: Andreas Korn



**ILSENBURGER FRAUENCHOR**  
Ilsenburg, Deutschland / Germany

FESTIVAL

Gegründet / Founded: 1993

Dirigentin / Conductor: Gisela Glaeser



**KAMMERCHOR WERNIGERODE**  
 Wernigerode, Deutschland / *Germany*

FESTIVAL

Gegründet / *Founded:*

Dirigent / *Conductor:* Rainer Ahrens



**MÄNNERCHOR FROHE STUNDE WEROTH**  
 Weroth, Deutschland / *Germany*

B2

Gegründet / *Founded:* 1900

Dirigent / *Conductor:* Jens Röth



**MÄNNERGESANGVEREIN HASSERODE 1865 E.V.**  
**Wernigerode, Deutschland / Germany**

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*: 1865

Dirigentin / *Conductor*: Barbara Hofmann



**MGV VOLKSCHOR CONCORDIA ILSENBURG E.V.**  
**Ilseburg, Deutschland / Germany**

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*:

Dirigentin / *Conductor*: Barbara Hofmann



**RUNDFUNK-JUGENDCHOR WERNIGERODE**  
Wernigerode, Deutschland / *Germany*

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*: 1951

Dirigent / *Conductor*: Peter Habermann



**SINGGEMEINSCHAFT CANORA HASSERODE**  
Wernigerode, Deutschland / *Germany*

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*: 2002

Dirigentin / *Conductor*: Ellen Schrader



**VOCALART OTTFINGEN**  
Wenden, Deutschland / *Germany*

A2

Gegründet / *Founded*: 1991

Dirigent / *Conductor*: Thomas Bröcher



**WERNIGERÖDER MÄNNERCHOR 1848 E.V.**  
Wernigerode, Deutschland / *Germany*

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*: 1848

Dirigent / *Conductor*: Enno Klump



**CAMERATA CORAL DE LA FACULTAD DE MÚSICA DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZA**  
 Xalapa, Mexiko / *Mexico*

F, S

Gegründet / *Founded*: 1994

Dirigent / *Conductor*: Rubén Barrientos Calderón



**MOUNTAIN TOP CHORALE**  
 Lagos, Nigeria

A1, F, S

Gegründet / *Founded*: 2013

Dirigent / *Conductor*: Aderayo Oyegbade



**BÆRUM PIKEKOR**  
**BÆRUM, Norwegen / Norway**

G2, P

Gegründet / *Founded*: 1951

Dirigentinnen / *Conductors*: Ingrid Stige, Christina Thingvold



**CHÓR NAUCZYCIELSKI IM. STANISŁAWA WIECHOWICZA**  
**Ostrów Wielkopolski, Polen / Poland**

B1, S

Gegründet / *Founded*: 1965

Dirigent / *Conductor*: Janusz Lipiński



**HOR JEVREJSKE OPŠTINE NOVI SAD "HAŠIRA"**  
Novi Sad, Serbien / *Serbia*

S

Gegründet / *Founded*: 1993

Dirigent / *Conductor*: Vesna Kesic Krsmanovic



**ST MARY'S DSG CHOIR**  
Durban, Südafrika / *South Africa*

F, P

Gegründet / *Founded*: 1950

Dirigentin / *Conductor*: Lindy van der Meulen



**STELLENBERG GIRLS CHOIR**  
Stellenberg, Südafrika / *South Africa*

G2, S

Gegründet / *Founded*: 1999

Dirigent / *Conductor*: André van der Merwe



**SIRENE**  
Istanbul, Türkei / *Turkey*

C1, F

Gegründet / *Founded*: 2014

Dirigent / *Conductor*: Volkan Akkoç



**LINN-BENTON CHAMBER CHOIR**  
Albany, USA

C2, S

*Dirigent / Conductor:* Raymund Ocampo



**LINN-BENTON COMMUNITY COLLEGE CONCERT CHOIR**  
Albany, OR, USA

FESTIVAL

*Dirigent / Conductor:* Raymund Ocampo



**VIETNAM SOL ART CHOIR**  
Ha Noi, Vietnam

F

Gegründet / *Founded*: 2008

Dirigent / *Conductor*: Doai Huy Le



**VIETNAM SOL ART GIRL'S CHOIR**  
Hanoi, Vietnam

G2

Gegründet / *Founded*: 2008

Dirigent / *Conductor*: Doai Huy Le

## Fotonachweise / Photo Credits

### Titelseite/front page:

rechts/right: © INTERKULTUR | links/left: © INTERKULTUR | oben/top: © Fotogruppe Gleisdorf

### Grußworte/Greetings:

Seite/Page 8/9: © Stadt Wernigerode | Seite/Page 10: © Andreas Lander | Seite/Page 12: © Matthias Bein | Seite/Page 14: Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office*

### Veranstalter/Organizer:

Seite/Page 16/17: © INTERKULTUR

Seite/Page 24: © Juergen Mensel

Seite/Page 25: Matthias Bein (links/left), © Winnie Zagrodnik (rechts/right) |

Seite/Page 26: © Winnie Zagrodnik

### 10. Jubiläum/10<sup>th</sup> Anniversary

Seite/Page 30/31: © INTERKULTUR

Seite/Page 33/34: © INTERKULTUR

Seite/Page 38/39: © Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office*

### Künstlerisches Komitee & Jury/Artistic Committee & Jury:

Seite/Page 40/41: © INTERKULTUR

Seite/Page: 42 – 48: Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office*

### Ablauf/Schedule:

Seite/Page 50/51: © INTERKULTUR

Seite/Page 59: © Martin Jehnichen

Seite/Page 62: © Studi43

### Wettbewerb/Competition:

Seite/Page 64/65: © Studi43

Seite/Page 72: © Studi43

Seite/Page 72: © INTERKULTUR

### Teilnehmende Chöre/Participating choirs:

Seite/Page 76/77: © Studi43

Seite/Page 56, 61, 78 – 92: Die Chorfotos entstammen aus Privatbeständen der einzelnen Chöre. Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt. / *The choir photos are from private collections belonging to the choirs themselves. All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their offices.*

### Stadtplan/City Map:

Seite/Page 99: © Peter Palm/Winnie Zagrodnik

Rückseite/back page: © INTERKULTUR

# Viva, musica mundi

Worte und Musik:  
Rolf Lukowsky (\*1926)

*Breit und feierlich*

S  
A



Vi - va, mu - si - ca mun - di! So - nans us - que ad - spa ti - um.  
Vi - va, mu - si - ca mun - di! Öff - ne al - le - Her - zen weit!

T  
B



Vi - va, mu - si - ca mun - di! So - nans us - que ad - spa ti - um.  
Vi - va, mu - si - ca mun - di! Öff - ne al - le - Her - zen weit!

5

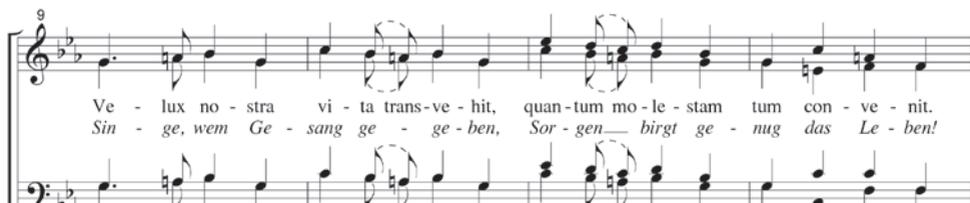


Vi - va, mu - si - ca mun - di! Pan - de lon - gi - ter cor mun - dum.  
Vi - va, mu - si - ca mun - di! Klin - ge ü - ber - Raum und Zeit!



Vi - va, mu - si - ca mun - di! Pan - de lon - gi - ter cor mun - dum.  
Vi - va, mu - si - ca mun - di! Klin - ge ü - ber - Raum und Zeit!

9



Ve - lux no - stra vi - ta trans - ve - hit, quan - tum mo - le - stam tum con - ve - nit.  
Sin - ge, wem Ge - sang ge - ge - ben, Sor - gen - birgt ge - nug das Le - ben!



Ve - lux no - stra vi - ta trans - ve - hit, quan - tum mo - le - stam tum con - ve - nit.  
Sin - ge, wem Ge - sang ge - ge - ben, Sor - gen - birgt ge - nug das Le - ben!

13



Nunc, a - mi - ci, in - ci - pet! Quis - que can - ta quod - li - bet!  
Drum, ihr Freun - de, stim - met - an! Je - der sing, so gut er kann!



Nunc, a - mi - ci, in - ci - pet! Quis - que can - ta quod - li - bet!  
Drum, ihr Freun - de, stim - met - an! Je - der sing, so gut er kann!

17

Vi - va, mu - si - ca mun - di! So - nans us - que ad - spa ti - um.  
 Vi - va, mu - si - ca mun - di! Öff - ne al - le - Her - zen weit!

Vi - va, mu - si - ca mun - di! So - nans us - que ad - spa ti - um.  
 Vi - va, mu - si - ca mun - di! Öff - ne al - le - Her - zen weit!

21

Vi - va, mu - si - ca mun - di! Pan - de lon - gi - ter cor mun - dum!  
 Vi - va, mu - si - ca mun - di! Klin - ge ü - ber - Raum und Zeit!

Vi - va, mu - si - ca mun - di! Pan - de lon - gi - ter cor mun - dum!  
 Vi - va, mu - si - ca mun - di! Klin - ge ü - ber - Raum und Zeit!

**Die Textübertragungen in englischer, russischer und chinesischer Sprache:**

Viva, musica mundi!  
 Open wide all our hearts!  
 Viva, musica mundi!  
 Sound throughout space and time!  
 Those who can should sing,  
 as life holds enough worries for us!  
 So let's sing, my friends,  
 as best, as we can!  
 Viva, musica mundi!  
 Open wide all our hearts!  
 Viva, musica mundi!  
 Sound throughout space and time!

Viva musica mundi!  
 Широко открой сердца!  
 Viva musica mundi!  
 Звучи сквозь пространство и время!  
 Пой, кто может петь!  
 Ведь жизнь и так полна забот!  
 Поэтому подхватим друзья!  
 Пойте, как можете!  
 Viva musica mundi!  
 Широко открой сердца!  
 Viva musica mundi!  
 Звучи сквозь пространство и время!

歌唱，音乐萌笛！  
 敞开你的心扉！  
 歌唱，音乐萌笛！  
 歌声回荡在时空里！  
 唱吧，朋友抛弃烦恼，  
 生活中的烦恼和忧愁！  
 唱吧，朋友尽情欢畅！  
 唱吧，朋友 起歌歌！  
 歌唱，音乐萌笛！  
 敞开你的心扉！  
 歌唱，音乐萌笛！  
 歌声回荡在时空里！

"Viva musica mundi" von Rolf Lukowsky (\*1926) ist in folgenden Ausgaben bei edition choris mundi erhältlich:  
 "Viva musica mundi" by Rolf Lukowsky (\*1926) is available in the following editions by edition choris mundi:

**Gemischter Chor / Mixed Choir**  
 S.A.T.B. ecm 41.15.452  
 S.A.T.B., Piano ecm 42.15.452

**Frauenchor / Female Choir**  
 S.S.A.A. ecm 11.15.259  
 S.S.A.A., Piano ecm 12.15.259

**Männerchor / Male Choir**  
 T.T.B.B. ecm 21.15.219  
 T.T.B.B., Piano ecm 22.15.219



July 3 – 7, 2019 · Wernigerode · Germany

# 11<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival & Competition



Join us in Wernigerode for a unique choral experience. Singers from all over the world and excellent host ensembles will create a city full of music. The Johannes Brahms Choir Festival and Competition in Wernigerode is considered as Europe's most colorful choral event. Don't miss to add your voice and join us singing!

Photo Credits: 1 © Stadt Wernigerode, 2 © Stadt Wernigerode, 3 © Fotogruppe Gleisdorf

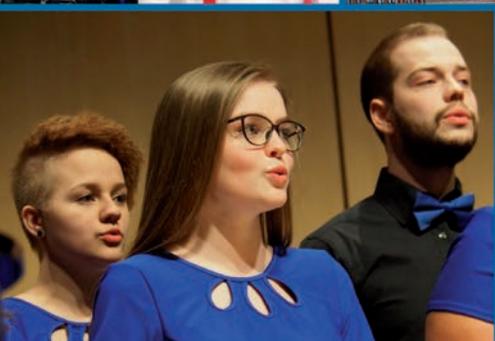




May 9 - 13, 2018  
Helsingborg, Sweden

# HELSINGBORGS KÖRFESTIVAL

## The Swedish International Choir Competition



Early Bird Deadline: October 9, 2017  
Registration Deadline: December 11, 2017

email: [mail@interkultur.com](mailto:mail@interkultur.com)  
Internet: [helsingborg.interkultur.com](http://helsingborg.interkultur.com)

 [HelsingborgsKoerfestival](https://www.facebook.com/HelsingborgsKoerfestival)



Scan QR code and get more  
information

INTERKULTUR, Ruhberg 1, 35463 Fernwald (Frankfurt / Main), Germany  
phone: +49 (0) 6404 69749-25, fax: +49 (0) 6404 69749-29

Photo credits: © Fotolia and INTERKULTUR

## Organisation & Impressum / Organizers & Imprint

### VERANSTALTER / ORGANIZERS

Veranstalter sind der Förderverein INTERKULTUR e.V. (Heinrich Lübke-Ring 4, 35415 Pohlheim, Deutschland – registriert: Vereinsregister Gießen, VR 1806 – Vorsitzender/Präsident: Günter Titsch) und die Stadt Wernigerode (Marktplatz 1, 68855 Wernigerode, vertreten durch den Oberbürgermeister Peter Gaffert).

*Organizers are the Förderverein INTERKULTUR e.V. (Heinrich Lübke-Ring 4, 35415 Pohlheim, Germany – registered at Vereinsregister Gießen, VR 1806 – Chairman/President: Günter Titsch) and the city of Wernigerode (Marktplatz 1, 68855 Wernigerode, represented by the Lord Mayor Peter Gaffert).*

### TEAM INTERKULTUR

**Festivalbüro / Festival Office:** Julia Hoppe, Zsuzsanna Lahmeyer

**IT & Ergebnisauswertung / IT & results:** Andreas Kirdjakin

**Abwicklung / Stage Management:** Christiane Blöcher, Sarah Lahmeyer, Reinhold Schunk

### TEAM WERNIGERODE

**Amtsleiterin Schule, Kultur & Sport / Head official school, culture & sports:** Silvia Lisowski

**Koordination / Coordination:** Melanie Kröger, Claudia Dalichow

**Pressekoordination / Press Coordination:** Winnie Zagrodnik

**Social Media:** Petra Bothe

**Technische Durchführung / Festival Handling:** viele fleißige Helfer / ... many volunteers

### IMPRESSUM / IMPRINT

**Redaktion / Editors:** Julia Hoppe, Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Winnie Zagrodnik

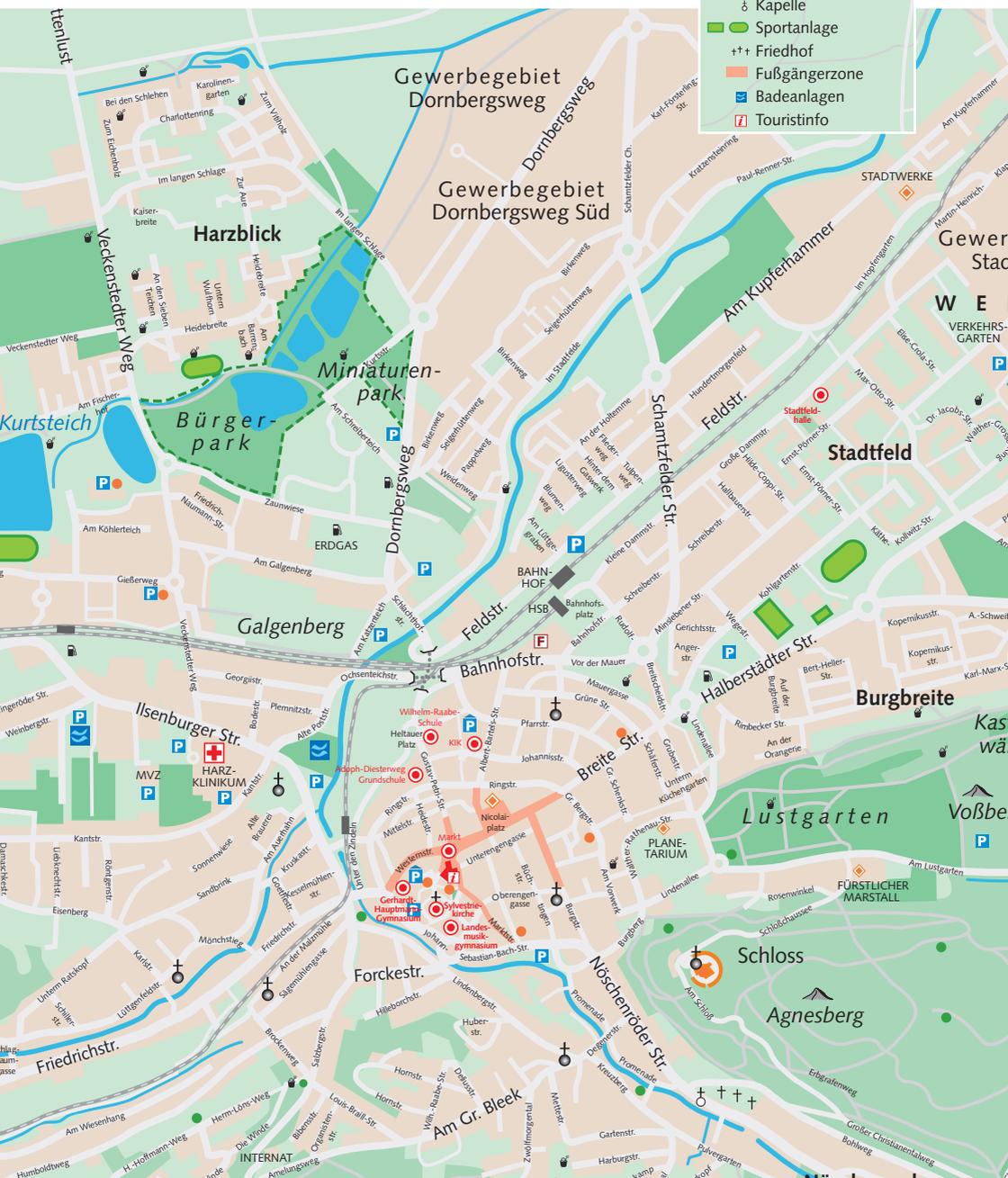
**Gestaltung / Design:** Maren Siegel

**Druck / Print:** Harzdruckerei Wernigerode

**Preis / Price:** 3,- €

# Stadtplan / City Map

- Veranstaltungsort
- ◆ Rathaus
- öffentliche Gebäude
- Museum
- Denkmal
- ✚ Kirche
- ✚ Kapelle
- Sportanlage
- ++ Friedhof
- Fußgängerzone
- Badeanlagen
- 7 Touristinfo





## Internationales Johannes-Brahms-Chorfestival & Wettbewerb

INTERKULTUR

Ruhberg 1

35463 Fernwald (Frankfurt/Main)

Germany

Telefon / Phone: +49 (0)6404 69749-25

Fax: +49 (0)6404 69749-29

mail@interkultur.com

www.interkultur.com



Program book online!



 /johannes.brahms.choir.competition

 #wernigerode2017